

GC 3100

Combinato frigo/freezer
Installazione e uso

Fridge/freezer combined
Installation and use

Réfrigérateur-congélateur combiné
Installation et emploi

Kühl/Gefrier-Kombination
Installation und Gebrauch

Koel-vriescombinatie
Installatie en gebruik

Frigorífico-freezer combinado
Instalación y uso

Combinado frigorífico-congelador
Instalação e uso

 **INDESIT**



I	Frigocongelatore combinato	1
	Istruzioni per l'installazione e l'uso	
GB	Fridge-freezer combined	7
	Instructions for installation and use	
F	Réfrigérateur-congérateur combiné	13
	Instructions pour l'installation et l'emploi	
D	Kühl-Gefrier-Kombination	19
	Informationen für Installation und Gebrauch	
NL	Koel-vriescombinatie	27
	Gebruiksaanwijzingen voor de installatie en het gebruik	
E	Frigo-freezer combinado	33
	Instrucciones para la instalación y uso	
P	Combinado frigorífico-congelador	39
	Instruções para a instalação e o uso	

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:

- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:

- call only the Service Centers authorized by the manufacturer
- always use original Spare Parts

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales

Um die Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, bitte folgendes beachten:

- wenden Sie sich ausschließlich an unsere autorisierten Service-Stellen
- verlangen Sie, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Om de doelmatigheid en veiligheid van dit toestel te garanderen raden wij u aan:

- voor reparaties alleen de Service Centers te bellen die door de fabrikant gemachtigd zijn
- altijd gebruik te maken van originele onderdelen

Para garantizar la eficacia y seguridad de este electrodoméstico:

- Dirijase exclusivamente al Servicio Técnico Oficial del Fabricante.
- Solicite siempre la utilización de recambios originales.

Para garantir a eficiência e a segurança deste electrodoméstico:

- dirija-se exclusivamente a centros de assistência técnica autorizados
- solicite sempre a utilização de peças originais



La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;

- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare e congelare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.
5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.
6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste ustionarvi o ferirvi. Né mettere in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.

7. Non fate né pulizia né manutenzione senza aver prima staccato la spina; non basta, infatti, portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione "●" per eliminare ogni contatto elettrico.

8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

10. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi ai nostri Centri di Assistenza. In alcuni casi le connessioni sono eseguite con terminali speciali, in altri è richiesto l'uso di un utensile speciale per accedere ai collegamenti.

11. Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

12. Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, contenente gas ciclopentano nella schiuma isolante ed eventualmente gas R600a (isobutano) nel circuito refrigerante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'Ente Locale preposto.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria. E che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Lontano dal calore

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

Collegamento elettrico e messa a terra

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllate che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quella del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

Posizionare l'apparecchio in modo che la presa, a cui è collegato, sia accessibile.

La potenza è insufficiente?

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicata sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

Prima di collegarlo elettricamente

Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa, per consentire un corretto funzionamento.



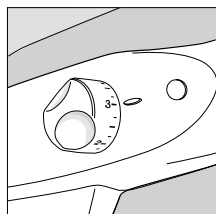
Visto da vicino

A Manopola per la regolazione della temperatura

Questa manopola consente di regolare la temperatura interna dei due scomparti su diverse posizioni:

- il frigo è spento;
- 1** freddo al minimo;
- 5** freddo al massimo

Potete regolare la manopola dalla posizione **1** alla posizione **5**, secondo le necessità. Ricordate, inoltre, che potete interrompere il funzionamento del frigorifero, portando la manopola sulla posizione ●.



I Ripiani estraibili e regolabili in altezza

J Lampada di illuminazione scomparto frigorifero

B Balconcino estraibile con portauova

C Balconcino estraibile regolabile in altezza

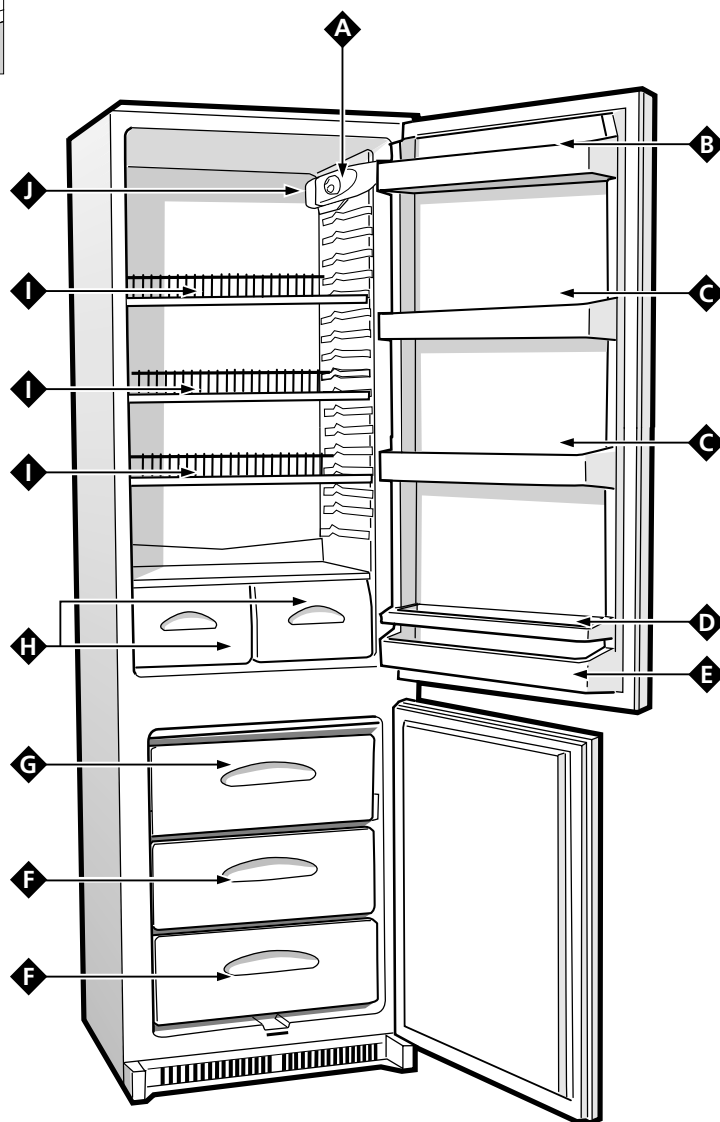
D Ringhiera estraibile

E Balconcino estraibile, per bottiglie grandi, con ringhiera

F Cestello per la conservazione dei surgelati

G Vano utilizzabile per la congelazione dei cibi e la conservazione dei cibi surgelati

H Cassetti per la frutta e la verdura



Come avviare il combinato

ATTENZIONE

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento. Per un funzionamento ottimale ed economico ricordatevi di porre la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione di temperatura media.

Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertarvi che la lampada di illuminazione sia accesa quindi ruotare la manopola per la regolazione della temperatura "A" sulla posizione "3" e dopo qualche ora potrete inserire i cibi freschi nel frigorifero.

Come utilizzarlo al meglio

Guida alla sistemazione e conservazione dei cibi nel reparto frigorifero

Cibo	Tempo di conservazione	Disposizione nel frigo
Carne e pesce pulito (avvolgere in sacchetti o fogli di plastica)	2 o 3 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Formaggi freschi	3 o 4 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Uova	1 mese	Nell'apposito contenitore della controporta
Burro e margarine		Nel balconcino della controporta
Cibi cotti (chiudere in recipienti ermetici ed introdurre dopo il raffreddamento)	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Salumi crudi, pane in cassetta, cioccolata, pasticcini alla crema, pomodori, ecc.	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Bottiglie, latte, bibite, yogurt		Negli appositi balconcini della controporta*
Frutta e verdura		Nella verduriera

Cosa non va in frigorifero

L'aglio (trasmette gli odori), la cipolla e i porri.

Le banane (anneriscono).

Gli agrumi (meglio al fresco, sul balcone).

Patate e tuberi (solo buio e niente umidità).

- All'interno del frigorifero l'aria circola in modo naturale e quella più fredda tende a scendere perché è più pesante. Ecco perché carne e formaggi devono essere posti sopra la verduriera.

- Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.

- Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.

- Lo scomparto frigorifero è dotato di pratici ripiani estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (Fig. 1). Per questo è possibile inserire anche grandi contenitori e cibi di notevoli dimensioni.

- Mettere soltanto alimenti freddi o, al massimo, appena tiepidi, evitando di inserire quelli caldi: alzerebbero subito la temperatura interna costringendo il compressore ad un surlavoro che spreca tanta energia elettrica.

* Per bottiglie alte usare balconcini più ringhiera la quale può essere montata su qualsiasi balconcino.

- Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.

- La ringhiera (particolare **D**) è estraibile (Fig. 2) e quindi posizionabile su qualsiasi balconcino secondo le vostre necessità.

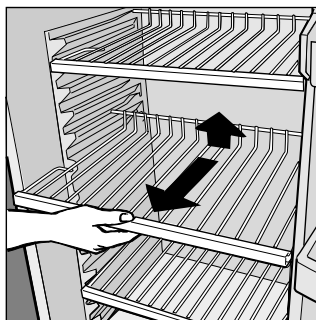


Fig. 1

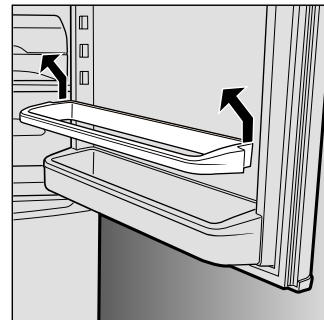


Fig. 2

Per congelare bene

- Per la preparazione dei cibi da congelare consultare un manuale specializzato.

- Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocere per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.

- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati o surgelati ma vanno messi nel vano superiore dove la temperatura scende sotto i -18°C ed è l'ideale per congelare bene i cibi. Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione.

- Durante la congelazione evitate di aprire la porta del congelatore.

- Congelate soltanto la quantità, in kg, indicata sulla targhetta delle caratteristiche, posta a sinistra della verduriera.

- La prima volta o dopo che il frigorifero è stato inattivo, potete inserire i cibi solo dopo aver fatto funzionare l'apparecchio per 6 - 8 ore. Inserire, quindi, i cibi da congelare nell'apposito scomparto e posizionare la manopola **A** nella posizione **3**. Dopo circa 24 ore il congelamento è terminato.

- Per ottenere una conservazione e una successiva scongelazione ottimali è consigliabile dividere i cibi in piccole porzioni così si congeleranno rapidamente e in modo omogeneo. Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla data di congelamento.

- Non aprite la porta del freezer in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura al suo interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

- Non mettete nel freezer bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.

- Riempite le bacinelle dei cubetti di ghiaccio fino a circa 3/4 della loro altezza.

- Se per lungo tempo permane la temperatura più fredda di 14°C, non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto congelatore e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

Consigli per risparmiare

- Installatelo bene

E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole e in locale ben aerato.

- Il freddo giusto

Regolate la manopola per la regolazione della temperatura del frigorifero e del congelatore su una posizione media. Il troppo freddo, oltre a consumare molto, non migliora né allunga la conservazione degli alimenti. Anzi, nel frigorifero, può rovinare la verdura, i salami e i formaggi.

- Non riempitelo troppo

Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porte chiuse

Aprire il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alle guarnizioni

Mantenetele elastiche e pulite in modo che aderiscano bene alle porte; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi

Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

- Niente brina

Controllate lo spessore della brina sulle pareti del freezer ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

Come tenerlo in forma

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento).

Sbrinamento

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante. Fare attenzione a non usare dispositivi meccanici o altri utensili per accelerare il processo di sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Come sbrinare lo scomparto frigorifero

Questo apparecchio ha lo sbrinamento automatico e l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito scarico (Fig. 3) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento che dovete fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico che affinché l'acqua passi regolarmente.

Come sbrinare lo scomparto congelatore

Eliminate ogni tanto la brina con l'apposito raschietto in dotazione (niente coltelli od oggetti metallici). Se la brina ha superato i 5 mm bisogna fare un vero e proprio sbrinamento. Procedere così: posizionare la manopola per la regolazione della temperatura **A** nella posizione **●**; avvolgere tutti i surgelati e i congelati in carta da giornale mettendoli o in frigorifero o in un luogo fresco. Lasciate aperta la porta in modo che la brina si sciogla del tutto, aiutandola con dei contenitori pieni di acqua tiepida. L'apparecchio è dotato di un sistema di raccolta dell'acqua di sbrinamento; sistemare un contenitore come illustrato nelle figure 4.

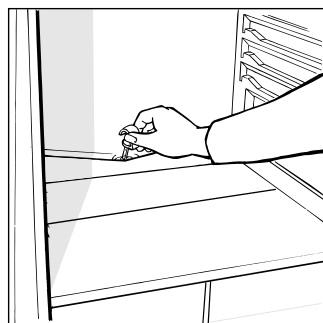


Fig. 3

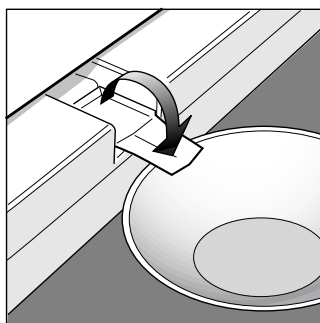


Fig. 4

Pulizia e manutenzioni particolari

I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimosibili o la creazione di cattivi odori.

- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante.

Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).

- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniacca. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.

- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. Prima di rimetterli a posto, asciugateli bene.

- Quando sta fermo a lungo. Durante il periodo estivo, se decidete di fermare il frigorifero, bisogna pulire l'interno e lasciare le porte aperte, altrimenti si formeranno cattivi odori e muffe.

- Come sostituire la lampadina interna.

Nella parte posteriore della scatola termostato è posta la lampada di illuminazione interna. In caso di sostituzione disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente, svitare la lampada avariata e sostituirla con un'altra di potenza non superiore a 15 W. operando come illustrato in figura 5.

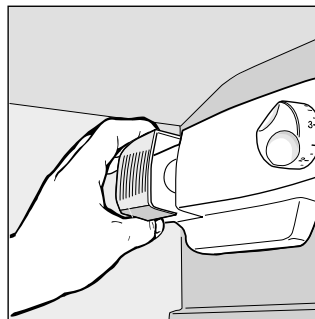


Fig. 5



C'è qualche problema?

Il frigorifero non funziona.

Avete controllato se:

- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito;
- la spina non è correttamente inserita nella presa di corrente;
- la presa non è efficiente; provate a collegare la spina ad un'altra presa del locale.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

Avete controllato se:

- le porte non chiudono bene o la guarnizione è rovinata;
- le porte vengono aperte molto spesso;
- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo.

Avete controllato se:

- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona di continuo.

Avete controllato se:

- la porta non è ben chiusa o è stata aperta di continuo;
- la temperatura esterna è molto alta;
- lo spessore della brina supera i 2-3 mm.

L'apparecchio emette troppo rumore.

Avete controllato se:

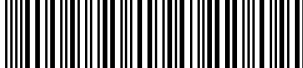
- Il frigorifero non è posto ben in piano;
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;
- il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua

Avete controllato se:

- Il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempi nella figura seguente).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Safety - a good habit to get into.

ATTENTION

Read your manual carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.

Your Refrigerator is built to International safety standards (EN60) and has been awarded the European approval mark (IMQ) for compliance with UK electrical safety requirements. It also meets the EC standards on the prevention and elimination of radio interference (EC directive 87/308 - 02.06.89).

1. This appliance must not be installed outdoors - not even in an area protected by a roof. It is extremely dangerous to leave it exposed to rain or storms.
2. It must only be used by adults and exclusively to refrigerate and freeze foodstuffs, following the instructions for use contained in this manual.
3. Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands or feet.
4. It is highly recommended that you do not use extension cords or multiple socket adapters. If the refrigerator is installed between cabinets, make sure that the cord is not bent or dangerously pinched or compressed.
5. Never pull on the cord or the refrigerator to remove the plug from the wall socket - this is very dangerous.
6. Never touch the cooling components within the appliance, especially with wet hands because this could result in injury. Never put ice cubes just removed from the freezer into your mouth because they could stick to your mouth and cause burns.

7. Never clean or perform maintenance on the appliance without first removing the plug from the socket; in fact, turning the knob for adjusting the temperature to the "●" setting is not sufficient to eliminate all electrical contact with the mains.

8. Before having your old refrigerator picked up for disposal, remove or make inoperable any locking devices to prevent children who might play in or around the appliance from being locked inside.

9. Before calling for service/assistance in the case of malfunction, consult the chapter entitled "Is There a Problem?" to determine whether it is possible to eliminate the problem. Do not try to repair the problem by trying to access the internal components of the appliance.

10. If the power supply cord must be replaced, please contact one of our Customer Service Centers. In some cases, the connections are made using special terminals and in others a special tool must be used to access the connections.

11. Do not use electric appliances inside the compartment for food storage, if these are not those recommended by the manufacturer.

12. At the end of the functional life of your appliance containing cyclopentane gas in the insulation foam and perhaps gas R600a (isobutane) in the refrigeration circuit the latter should be made safe before being sent to the dump.

For this operation, please contact your dealer or the Local Organisation in charge of waste disposal.

Installation

To ensure that the appliance operates properly and to reduce energy consumption, it is important that the appliance is installed correctly.

Ventilation

The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with less than perfect ventilation are not very suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provide the appropriate amount of air re-circulation. It is also important that the room not be too humid.

During installation, make sure not to cover or obstruct the grates that allow for proper ventilation of the appliance.

Away from Heat

Avoid positioning the appliance in a place where it is directly exposed to sunlight or near an oven, cook top or the like.

Electrical Connection and Earthing

Before proceeding with the electrical connection, make sure that the voltage indicated on the rating plate, located at the

bottom left near the vegetable crisper, corresponds to the mains voltage in your home and that the socket is fitted with a standard earthing wire in accordance with safety standards for 46/90 systems. If the socket is not fitted with an earthing wire, the manufacturer will not be held liability for any damages and or injuries arising out of the use of the appliance. Do not use multiple sockets or adapters.

Position the appliance in such a way that you can access the socket where it is plugged in.

Insufficient power?

The electrical socket must be able to handle the maximum power load of the appliance, which is indicated on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper.

Before making the electrical connection ...

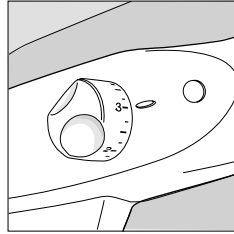
After the appliance has been delivered, place it in the vertical upright position and wait at least 3 hours before inserting the plug into the socket in order to ensure that it functions properly.

A closer look

A Temperature regulation knob

Use this knob to regulate the temperature of the two compartment. The following settings are available:

- refrigerator OFF;
- 1** minimum cold temperature;
- 5** maximum cold temperature



You can position the knob on any of the settings from **1 - 5** as required. Remember that you can turn off your refrigerator by setting the knob to ●.

B Removable shelf with egg compartment

C Removable door shelf for food products

D Removable shelf-rail

E Door Shelf for large bottles with rail

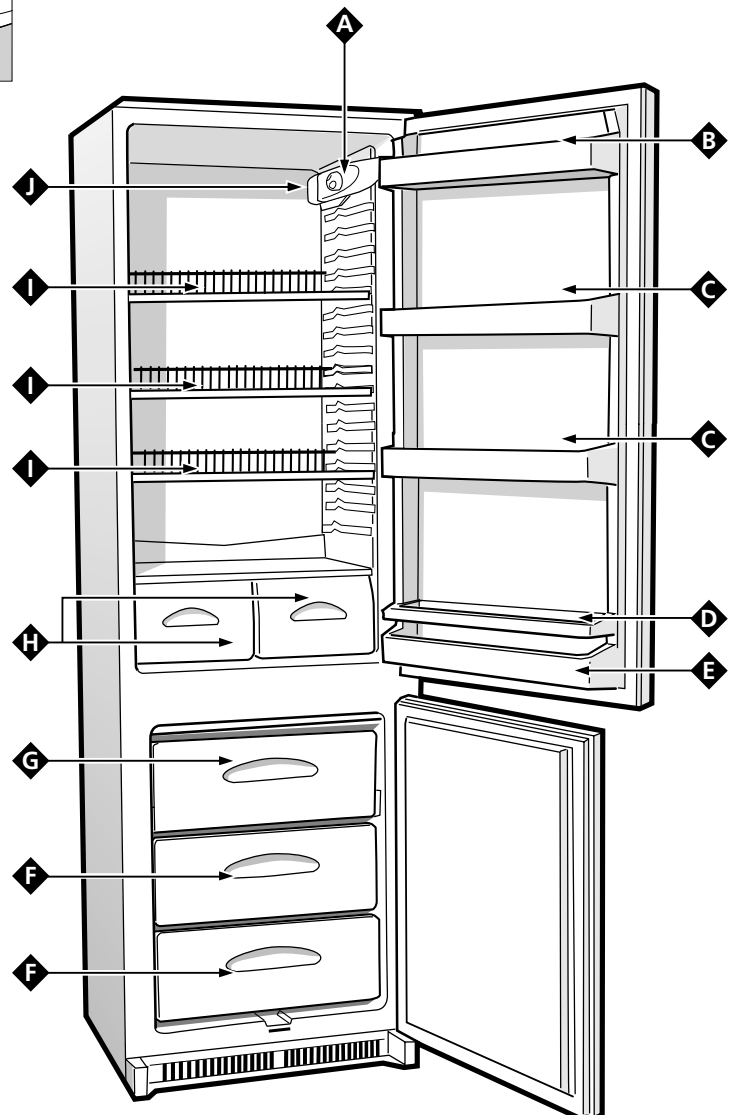
F Basket for storing frozen foods

G Compartment for storing frozen foods, freezing fresh foods and making ice

H Fruit and vegetable drawers

I Removable height adjustable shelves

J Refrigerator Light



Setting up Your Appliance

ATTENTION

After transport stand the appliance upright and wait at least 3 hours before plugging the appliance into the mains to ensure proper performance.

Use these average temperature settings to ensure optimum performance and to save energy.

Before storing food in your refrigerator wipe the interior with a solution of warm water and bicarbonate of soda.

After having plugged the appliance into the socket, make sure that the refrigerator light has turned on. Then turn the thermostat knob "A" to setting "3". After a couple of hours, you can place fresh food into the refrigerator.

Storage - getting the most out of your appliance.

Storing Food in the Refrigerator Compartment

Food	Storage Time	Location in the Refrigerator
Wrapped meat and cleaned fish (use plastic wrap or pack in plastic bags)	2 or 3 days	On the shelf above the vegetable crisp (which is the coldest area).
Fresh cheese	3 or 4 days	On the shelf above the vegetable crisp (which is the coldest area).
Eggs	1 month	In special egg rack on door.
Butter, margarine		On any shelf.
Cooked or precooked food (place in air-tight containers and when cool store in refrigerator)	3 or 4 days	On any shelf.
Sausages, salami, sandwich meats in general, fresh pasta, custards, puddings, chocolates, cream pastries, bread, dry pastries, red tomatoes	3 or 4 days	On any shelf.
Bottled products, milk, drinks, yoghurt		On special door shelves*.
Fruits and legumes		In vegetable crisper.

What Not to Store in the Refrigerator

Garlic (transmits odour), onions and leeks.
Bananas (they will turn black).
Citrus fruits.
Potatoes and root vegetables (store in dark, dry places).

- Air in the refrigerator circulates naturally so that colder, heavier air tends to descend towards the bottom. This is why meat and cheese should be stored just above the crisper.
- Remember to follow our instructions on the storage life of foods: If not stored correctly, even the freshest food will deteriorate quite quickly.
- Contrary to popular belief, cooked foods do not keep longer than fresh food.
- The refrigerator compartment of your appliance is fitted with practical removable shelves (Fig. 1) whose height can be adjusted to allow storage of large containers. This shelves can also be tilted for storage of opened bottles.
- Remember to cool hot food before storing otherwise the temperature inside the appliance will increase, causing the compressor to work harder and use more energy.
- Do not store liquids in unsealed containers since this will increase the humidity and lead to the formation of frost in

* For storing large bottles use the shelf with the rail which can be placed on any shelf.

the refrigerator.

- The rail (item **D**) is removable, and, therefore, it can be positioned on any shelf depending on your particular needs (Fig. 2).

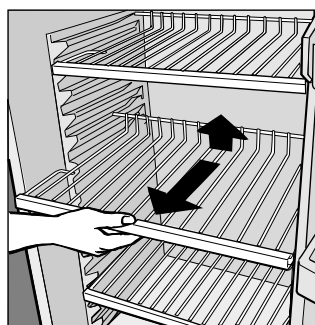


Fig. 1

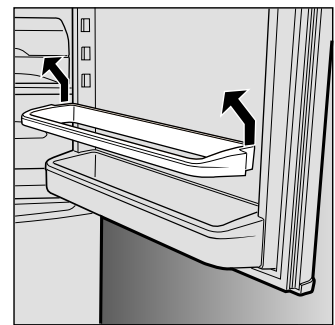


Fig. 2

Freezing

For the packaging of foods to be frozen consult a specialized manual.

- Remember that you should never re-freeze products you have allowed to thaw, even if only partially: cook the food, then either eat (within 24 hours) or re-freeze it.
- When freezing fresh foods, remember that they should not touch other previously frozen or deep frozen foods. Place the food that you wish to freeze in the top compartment where the temperature will fall below -18°C , ideal for freezing food properly. Remember that proper conservation depends on the speed of freezing.
- Do not open the freezer door during freezing.
- Freeze only the quantities (in kg) shown on the data plate on the left of the crisper.
- When using the refrigerator for the first time, or after it has not been turned off, you can place food into it only after it has been run for 6-8 hours. Then, insert the fresh food to be frozen into the appropriate compartment freezer and turn the knob **A** to setting **3**. After approximately 24 hours, the freezing process is complete.

- For the best conservation and defrosting, remember to freeze small portions; this will ensure rapid and uniform freezing. Mark the freezing date and description of the contents on the package.
- In the case of power failure or breakdown, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer ensuring that foods are conserved for at least 9-14 hours.
- Do not store full bottles in the freezer since they could explode when they freeze. (Remember that liquids increase in volume when frozen).
- Fill the ice trays so that they are no more than 3/4 full.
- If the room temperature remains below 14°C for a long period of time the freezer will not reach the temperatures required for storage and the storage life will be shorter. In this case frozen foodstuffs should be used within a relatively short period of time.

Energy Saving Tips

- Install the appliance correctly

This means that the appliance should be installed away from heat sources or direct sunlight in a well ventilated room.

- Correct temperature settings

Set the refrigerator or freezer temperature knob to one of the middle settings. Very low temperatures will not only consume a great deal of energy but will neither improve or lengthen the storage life of the food. Excessively low temperature may in fact spoil vegetables, cold meats and cheese.

- Do not overfill your appliance

Remember that proper storage of food requires good air circulation. Overfilling your appliance will prevent this circulation and overwork the compressor.

- Shut the doors

Open your appliance only when strictly necessary; remember that every time you open the door most of the cold air will be lost. The motor will have to run, and consume energy, to restore the correct temperature.

- Check the door seals

Keep the gaskets clean and soft so that they fit closely against the door to ensure that no cold air is lost.

- Never store hot foods

A container of hot food in the refrigerator will increase the temperature significantly; allow food to cool to room temperature before storing.

- Check your appliance for build up of ice

Remember to check the walls of the freezer for ice; when the layer becomes too thick, defrost the freezer immediately (See "Maintenance instructions").

-

Caring for Your Appliance

Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home).

Defrosting

WARNING: do not damage the refrigeration circuit. Do not use mechanical devices or other tools to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer.

How to defrost the refrigerator compartment

This appliance features automatic defrosting; condensed water flows to the back of the appliance through a drain (see Fig. 3) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate to the exterior.

The only precaution you need take, is to ensure the drain hole behind the crisper is cleaned regularly, so that the water can drain freely.

How to defrost the freezer compartment

Remember to regularly remove ice with the scraper provided (never use a knife).

When the layer of frost is more than 5 mm you should defrost the appliance. Follow these steps: set knob **A** to "●": wrap deep frozen and frozen foods in newspaper and place them in the refrigerator or in a cool place. Leave the freezer door open so that the ice thaws completely, placing basins of warm water in the freezer to speed up defrosting.

Your appliance has a drainage system for the defrost water place a basin under the drain as shown in enclosure 4.

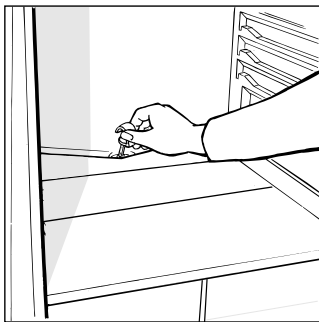


Fig. 3

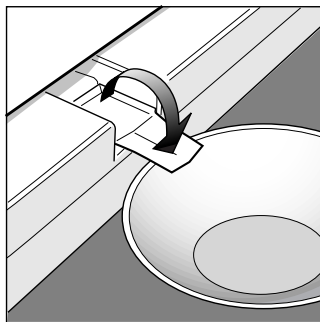


Fig. 4

Cleaning and Maintenance

- Your appliance is manufactured with hygienic, odourless materials. To preserve these characteristics, always use sealed containers to store foods in order to prevent spills, stains and the formation of difficult to remove odours.

- Only use a water and bicarbonate solution to clean the appliance. Clean the internal and exterior of your appliance with a sponge soaked in a warm water and sodium bicarbonate solution, which is also a good disinfectant. If you do not have any sodium bicarbonate at home, use a neutral soap.

- What not to use: Do not use abrasive detergents, bleach or detergents containing ammonia. Never use solvent based products.

- All removable parts can be cleaned by soaking them in hot soapy water or detergent. Remember to dry them thoroughly before replacing them.

- Discontinued use of the appliance: If the appliance is not in use for any length of time, remember to clean the interior and dry thoroughly, leaving the door open to prevent the formation of odours and mould.

- Replacing the light bulb. The bulb for lighting the interior of the appliance is located at the back of the thermostat box. Unscrew the burned out bulb and replace it with another bulb with a wattage no higher than 15 Watt, follow the instructions illustrated in fig. 5.

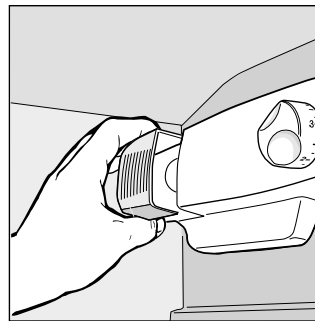


Fig. 5

Trouble Shooting

The Refrigerator does not Work

Check that:

- The mains switch of your home is on;
- The plug is inserted correctly in the socket;
- The socket is working; to check this connect the appliance to another socket in the room.

The temperature in the refrigerator and freezer is too high

Check that:

- The doors are not shut properly and that the door seal is not damaged;
- The thermostat temperature knob is on the correct setting;
- The refrigerator has not been overfilled.

Food in the Refrigerator is too Cold

Check that:

- The thermostat knob is on the correct setting;
- Food is not touching the back of the appliance, which is very cold.

The Motor Runs Continuously

Check whether:

- The doors are not closed properly or that they have been lopened continuously;
- The room temperature is not too high;
- Any ice build up is not more than 2-3 mm.

The Appliance is Noisy

Check whether:

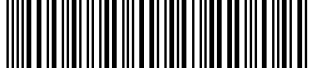
- The appliance is perfectly level;
- The appliance has been installed between cabinets or other objects that vibrate or make noise;
- Remember that the refrigerant in the cooling circuit causes a slight bubbling sound, even when the compressor is not running (this is quite normal).

There is Water on the Bottom of the Refrigerator

Check whether:

- The defrost drain is clogged.

If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre and inform them of: the type of problem, the abbreviation of the model name (Mod.) and the relative numbers (S/N) written on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper (see examples in the figure below).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			Classe
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEI: Comité Electrotechnique Italien.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Il ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour conserver et congeler des aliments, conformément à ce mode d'emploi.
3. Ne touchez jamais ni ne manœuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.
5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux.
6. Ne touchez pas aux parties intérieures réfrigérantes surtout avec les mains mouillées, vous pourriez vous brûler ou vous blesser. Ne portez jamais à la bouche des glaçons à

peine sortis du freezer, vous risqueriez de vous brûler.

7. Ne procédez à aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché la fiche de l'appareil; il ne suffit pas, en effet, d'amener la manette de réglage de la température sur la position " ● " pour éliminer tout contact électrique.

8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur.

9. En cas de panne et avant de faire appel au service après-vente, consultez le chapitre «Quelque chose ne va pas?» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.

10. En cas de changement du câble d'alimentation, adressez-vous à nos Services après-vente. Dans certains cas, les connexions sont réalisées au moyen de bornes spéciales, dans d'autres, un outil spécial est indispensable pour accéder aux raccordements.

11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.

12. Avant d'envoyer votre appareil hors d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a (isobutane). Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.

Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.

Loin de toute source de chaleur

Évitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée en bas à gauche à côté du bac à légumes, correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs.

Installez l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.

La puissance est insuffisante?

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée en bas à gauche à côté du bac à légumes.

Avant de le raccorder électriquement

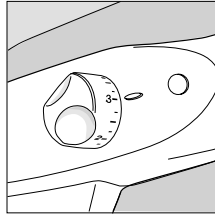
Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise.

Vu de près

A Commande pour régler la température

Cette commande permet de régler la température intérieure des deux compartiments sur différentes positions:

- Le réfrigérateur est éteint;
- 1** Le froid est au minimum;
- 5** Le froid est au maximum



Vous pouvez régler la commande de la position **1** à la position **5** selon votre besoin.

Vous pouvez en outre interrompre le fonctionnement du réfrigérateur en plaçant la commande sur la position ●.

I Clayettes coulissantes et réglables en hauteur

J Lampe d'éclairage du compartiment réfrigérateur

B Balconnet amovible avec boîte à oeufs

C Balconnet amovible réglables en hauteur

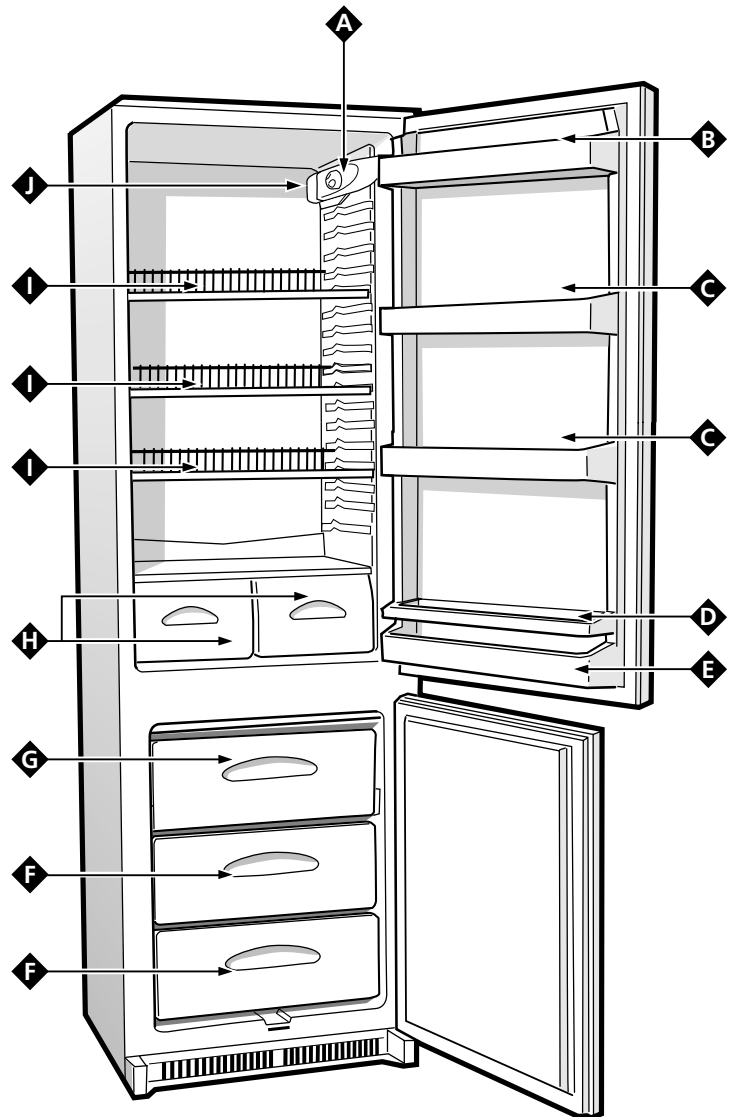
D Barrière amovible

E Balconnets amovibles pour grandes bouteilles, avec barrière

F Compartiment pour la conservation de produits surgelés

G Compartiment pour congeler les aliments frais et pour conserver les aliments surgelés

H Tiroir pour fruits et légumes



Mise en service du combiné

ATTENTION

Après le transport et avant de brancher l'appareil, il est conseillé d'attendre environ 3 heures pour obtenir un fonctionnement optimal.

Pour obtenir un fonctionnement optimal et économique, souvenez-vous de placer la commande du thermostat sur la position de température moyenne.

Avant de placer les denrées dans le réfrigérateur, nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

Après avoir branché la fiche à la prise de courant, contrôlez si la lampe "K" est bien allumée, puis tournez la commande "A" jusqu'à la position moyenne (**3**); au bout de quelques heures, vous pourrez ranger vos aliments frais dans le réfrigérateur.

Guide pour la conservation

Guide au rangement et à la conservation des aliments dans le réfrigérateur

Aliments	Durée de conservation	Rangement à l'intérieur de réfrigérateur
Viande et poisson vidé (mettre sous sachets ou envelopper dans des feuilles plastique)	2 ou 3 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Fromages frais	3 ou 4 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Oeufs	1 mois	Dans le casier correspondant de la contre-porte
Beurre et margarine		Dans le balconnet de la contre-porte
Aliments cuits ou précuisinés (enfermer dans des récipient étanches et introduire après refroidissement)	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Charcuterie crue, pain de mie, pâtes fraîches, crème, flans, chocolats, gâteaux à la crème, lard, gâteaux secs, tomates	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Bouteilles, lait, boisson, yaourt		Dans le balconnet correspondant de la * contre-porte
Fruits et légumes		Dans le bac à légumes

Ce qu'il ne faut pas mettre dans le réfrigérateur

L'ail (il transmet les odeurs), les oignons et les poireaux
Les bananes (elles noircissent)
Les agrumes (il vaut mieux les conserver au frais sur le balcon)
Les pommes de terre et les tubercules (un endroit sec et obscur est préférable)

- A l'intérieur du réfrigérateur l'air circule de façon naturelle et c'est l'air froid qui tend à descendre car il est plus lourd. C'est pour cette raison que le poisson et la viande doivent être placés au-dessus du bac à légumes.

- Suivez attentivement nos conseils en ce qui concerne la durée maximum de la conservation: n'importe quel aliment, même s'il est très frais, ne reste pas longtemps intact.

- Contrairement à ce que l'on croit, les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.

- Le compartiment réfrigérateur est équipé de clayettes amovibles et réglables en hauteur grâce aux coulisses appropriées (Fig. 1). C'est pour cette raison qu'on peut y ranger de grands récipients et des denrées de grande taille.

- N'introduisez que des aliments froids ou tièdes en évitant d'y placer ceux qui sont encore chauds: ils augmenteraient tout de suite la température interne en obligeant le compresseur à un surplus de travail qui représenterait un gaspillage d'énergie électrique.

* Pour les grandes bouteilles, utiliser le balconnet plus la barrière qui s'adapte à tous les balconnets.

- N'introduisez pas de liquides dans des récipients sans couvercle, ils provoqueraient une augmentation de l'humidité à l'intérieur du réfrigérateur et par conséquent la formation de givre.

- La barrière (détail **D**) est amovible (Fig. 2) et peut donc être placée sur n'importe quel balconnet, en fonction des besoins de l'utilisateur.

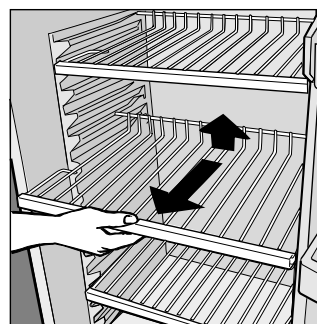


Fig. 1

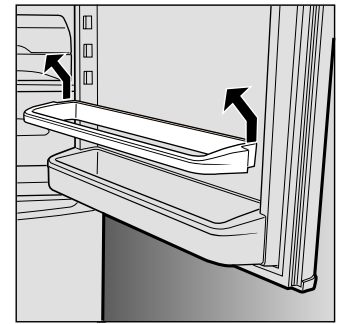


Fig. 2

Pour bien congeler

Pour le conditionnement des produits à congeler, consulter une brochure spécialisée.

- Un aliment décongelé même seulement en partie, ne doit jamais être recongelé: il faut le cuire pour le consommer dans les 24 heures ou pour le recongeler.
- Les aliments frais que l'on doit congeler ne doivent pas être mis à contact avec ceux qui sont déjà congelés ou surgelés mais il faut les placer dans le compartiment supérieur où la température atteint -18°C , ce qui est l'idéal pour bien congeler les aliments. En effet il ne faut pas oublier que la bonne conservation des aliments congelés dépend de la vitesse de congélation.
- Pendant la congélation, évitez d'ouvrir la porte du congélateur.
- Ne congelez que la quantité indiquée en Kg. sur la plaquette des caractéristiques qui se trouve à gauche du bac à légumes.
- Lors de la première mise en route de l'appareil ou après une période d'inactivité, n'introduisez vos aliments qu'après avoir fait fonctionner votre appareil pendant 6-8 heures. Introduisez enfin vos aliments frais à congeler dans le compartiment congélation et placez la commande **A** sur la position **3**. Au bout de 24 heures environ, la congélation est terminée.

- Pour obtenir une conservation et une congélation optimales, nous conseillons de séparer les aliments en petites portions car ainsi ils se congèleront rapidement et de façon homogène. Sur les paquets écrivez les indications concernant le contenu et la date de congélation.
- En cas de panne de courant, évitez d'ouvrir la porte du compartiment freezer, vous empêcherez ainsi que la température s'élève à l'intérieur. Les produits congelés et surgelés pourront être ainsi conservés sans altération pendant 9/14 heures.
- N'introduisez pas dans le compartiment freezer de bouteilles contenant des boissons gazeuses: elles pourraient se briser étant donné qu'en gelant tous les liquides augmentent de volume.
- Remplissez les bacs à glaçons jusqu' à 3/4 de leur hauteur.
- Si la température à l'intérieur du réfrigérateur reste longtemps en dessous de 14°C , le compartiment congélateur ne fournit plus les températures nécessaires à une longue conservation réduisant ainsi la durée de conservation. On conseille donc de consommer les denrées dans de brefs délais.

Conseils pour faire des économies

- Il faut bien installer l'appareil.

C'est-à-dire loin de sources de chaleur et loin de la lumière directe du soleil, dans une pièce bien aérée.

- Le froid qu'il convient.

Réglez la commande pour la température du réfrigérateur ou du congélateur sur une position moyenne. Une température trop froide, tout en consommant trop, ne sert ni à améliorer ni à prolonger la durée de conservation des aliments. Au contraire, dans le réfrigérateur, elle ne peut qu'abîmer les légumes, la charcuterie et les fromages.

- Ne le remplissez pas trop.

Pour bien conserver les aliments, le froid doit circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur. Si vous le remplissez trop, le compresseur fonctionnera continuellement et empêchera la circulation de l'air.

- Les portes fermées

Ouvrez le moins possible votre réfrigérateur car chaque fois que vous le faites, une grande partie de l'air froid s'échappe. Le moteur, pour rétablir la juste température, doit travailler longtemps en consommant beaucoup d'énergie.

- Attention aux joints d'étanchéité

Ils doivent être propres et élastiques de façon à ce qu'ils adhèrent parfaitement aux portes et empêchent le froid de sortir.

- Evitez les aliments chauds

Si l'on introduit une casserole chaude dans le réfrigérateur, la température augmente immédiatement de plusieurs degrés. Il faut donc la laisser refroidir à température ambiante avant de la ranger dans le réfrigérateur.

- Attention au givre

Vérifiez l'épaisseur du givre sur les parois du compartiment freezer. Mettez tout de suite en marche le dégivrage si la couche est trop épaisse (Voir ci-dessous "Un bon entretien").

Un bon entretien

Avant de procéder à toute opération de nettoyage, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation (en débranchant la fiche ou l'interrupteur général de l'habitation)

Dégivrage

ATTENTION: ne pas endommager le circuit réfrigérant. Attention: n'utilisez ni dispositifs mécaniques ni outils pour accélérer l'opération de dégivrage, en dehors de ceux conseillés par le fabricant. Comment dégivrer le compartiment réfrigérateur.

Comment dégivrer le compartiment réfrigérateur.

Cet appareil a un dégivrage automatique. C'est un convoyeur (fig. 3) qui recueille l'eau à l'extérieur où elle s'évapore sous l'effet de la chaleur produite par le compresseur. Il faut donc nettoyer régulièrement le trou d'évacuation afin que l'eau puisse s'écouler.

Comment dégivrer le compartiment congélateur.

Enlevez de temps en temps le givre grâce à la raclette fournie avec l'appareil (n'utilisez jamais de couteaux ou d'objets métalliques). Si l'épaisseur de la couche de givre dépasse 5mm il faut alors effectuer un véritable dégivrage en procédant de la manière suivante: placez le bouton du thermostat **A** sur la position ●, enveloppez tous les produits congelés et surgelés dans du papier journal et rangez-les dans le réfrigérateur ou dans un endroit frais. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement, accélérez l'opération en introduisant des cuvettes d'eau tiède.

Avant d'y ranger à nouveau les aliments, placez le bouton **A** sur la position **3**. L'appareil est équipé d'un système de recueillement de l'eau de dégivrage; placez le récipient ainsi que l'indique la figure 4.

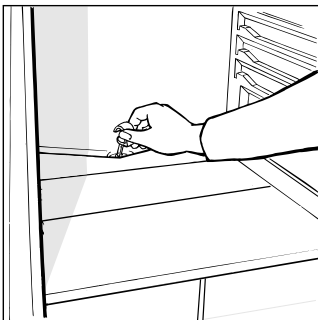


Fig. 3

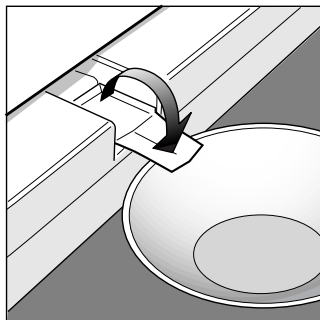


Fig. 4

Nettoyage et entretiens particuliers

- Les matériaux utilisés pour la fabrication de votre appareil sont hygiéniques et ne transmettent aucune odeur. Mais pour conserver cette qualité il faut que les aliments soient bien protégés pour éviter que ne se forment des taches difficiles à enlever et de mauvaises odeurs.

- Eau et bicarbonate de soude seulement. Pour nettoyer votre appareil à l'intérieur et à l'extérieur, utilisez une éponge avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude qui est aussi un excellent désinfectant. Vous pouvez éventuellement le remplacer par un savon neutre, savon de Marseille par exemple.

- Ce qu'il ne faut pas utiliser: les poudres abrasives, l'ammoniaque, l'Eau-de-Javel et les solvants.

- Toutes les pièces amovibles peuvent être lavées dans de l'eau chaude et du savon ou avec du liquide vaisselle. Avant d'être à nouveau rangées dans l'appareil, il faut soigneusement les essuyer.

- L'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Dans ce cas, par exemple en été, si vous décidez d'arrêter votre réfrigérateur, il faut nettoyer l'intérieur et laisser la porte ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.

- Comment changer l'ampoule à l'intérieur. La lampe pour l'éclairage intérieur est située dans la partie postérieure du boîtier du thermostat. Pour la remplacer, dévissez la lampe usagée et remplacez-la par une nouvelle lampe de puissance non supérieure à 15 W en procédant comme illustré à la fig. 5.

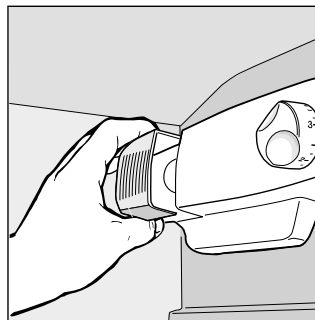


Fig. 5

Quelques problèmes: que faire?

L'appareil ne fonctionne pas

Vérifiez:

- que l'interrupteur général de l'appartement ne soit pas débranché;
- que la fiche soit correctement branchée dans la prise de courant;
- que la prise fonctionne; essayez de brancher la fiche à une autre prise de l'appartement.

Le réfrigérateur et le congélateur ne refroidissent pas suffisamment

Vérifiez:

- que les portes soient bien fermées et que les joints d'étanchéité ne soient pas abîmés;
- que les portes soient le moins souvent ouvertes;
- que le bouton de réglage de la température soit dans la position correcte;
- que le réfrigérateur ne soit pas trop rempli.

Dans le réfrigérateur les aliments sont trop gelés

Vérifiez:

- que le bouton de réglage de la température soit dans la position correcte.
- que les aliments ne touchent pas à la paroi postérieure qui est la plus froide.

Le moteur marche continuellement

Vérifiez:

- que la porte soit bien fermée ou bien qu'elle ne soit pas continuellement ouverte.
- que la température extérieure ne soit pas trop élevée.
- que l'épaisseur du givre ne dépasse pas 2-3 mm.

L'appareil est trop bruyant

Vérifiez:

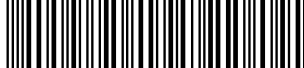
- que le réfrigérateur soit installé sur une surface plane.
- que le réfrigérateur ne soit pas installé entre des meubles ou des objets qui vibrent ou qui sont bruyants.
- qu'il ne s'agisse pas du gaz intérieur qui produit un léger bruit quand le compresseur s'arrête (ce qui est normal).

Il y a de l'eau au fond du réfrigérateur

Vérifiez:

- que l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage ne soit pas bouché.

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située en bas, à gauche, à côté du bac à légumes (voir exemples dans la figure suivante).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	50 Hz	150 W	µW	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
					4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Die Sicherheit - Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam die nachstehenden Sicherheitshinweise dieser Anleitung. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Instandhaltung des Gerätes.

Dieses Gerät wurde gemäß der internationalen Sicherheitsregelung zum Schutz des Verbrauchers konstruiert. Das Gerät weist das IMQ Qualitätszeichen auf, ausgegeben vom Istituto Italiano di Qualità (Ital. Institut zur Qualitätsüberprüfung). Dieses Zeichen wird nur den Geräten zuteil, die den Normen des CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano (Elektrotechn. Komitat Italiens) entsprechen.

Dieses Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im privaten Haushalt bestimmt. Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

1. Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.
2. Es darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ausschließlich zur Konservierung und zum Einfrieren von Speisen unter Beachtung der hier aufgeführten Anleitung.
3. Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf feuchtem oder nassem Bodenbelag stehen.
4. Wir raten vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen ab.
5. Trennen Sie das Gerät bei Störungen, Wartung und Reinigung vom Stromnetz, oder schalten Sie die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie bitte bei Entfernen des Netzkabels nie am Kabel, sondern bitte immer am Netzstecker.
6. Reinigen Sie das Gerät niemals, oder nehmen Sie keine Instandhaltungsarbeiten vor, ohne vorher den Stecker gezogen zu haben; es genügt nicht, die beiden Temperatur-Reglerknöpfe auf Reinigen Sie das Gerät niemals, oder nehmen Sie keine Instandhaltungsarbeiten vor, ohne vorher den Stecker gezogen zu haben; es genügt nicht, den Temperaturregler auf "●" gestellt zu haben, um jeglichen elektrischen Kontakt zu unterbrechen.
7. Berühren Sie nicht die inneren Kühlteile, besonders nicht mit nassen Händen; Sie könnten sich verbrennen oder verletzen. Nehmen Sie niemals frisch entnommene Eiswürfel oder gefrorenes Speiseeis in den Mund, Sie könnten sich durch die sehr starken Temperaturunterschiede verbrennen.
8. Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks entfernen Sie das Schloß, soweit vorhanden, um zu verhindern, daß spielende Kinder eingesperrt werden könnten.

9. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

10. Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend, durch austretende Alkoholdämpfe kann Explosionsgefahr bestehen.

11. Vermeiden Sie Beschädigungen an Teilen des Kältemittelkreislaufes, zum Beispiel durch Aufstechen von Kältemittelkanälen mit scharfen Gegenständen usw.

12. Lagern Sie keine Flüssigkeiten in Flaschen oder Dosen, insbesondere mit kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten, im Gefrierteil des Gerätes. Ihr Gerät könnte durch platzende Gebinde beschädigt werden.

13. Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren oder einen Defekt aufweisen, lesen Sie zuerst das Kapitel "Gibt's ein Problem?", bevor Sie den technischen Service anrufen; eventuell kann der Fehler so behoben werden. Versuchen Sie nicht, in das Innere der Kombination zu gelangen, um den Defekt zu reparieren.

14. Im Falle einer Beschädigung des Gerätespeisekabels muß dieses zwangsläufig durch unseren Kundendienst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge benötigt werden.

15. Bitte verwenden Sie im Innern des Lagerfachs für Speisen keine Elektrogeräte, die nicht ausdrücklich von der Herstellerfirma empfohlen wurden.

16. Vor der Entsorgung eines Altgerätes - das Zyklopentane-Gas im Isolierschaum, und eventuell R600a - Gas (Isobutan) im Kühlkreis enthält - muss dieses sichergestellt werden, bevor es der Entsorgung zugeführt wird.

Wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung Ihres Altgerätes sowie der Verpackung des Neugerätes.

Ältere Kühl- und Gefriergeräte enthalten im Kältekreis und in der Isolation Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKW). Dieses FCKW kann, wenn es freigesetzt wird, die Ozonschicht der Atmosphäre schädigen.

Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen des Altgerätes Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten und umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Neugerätes zur weiteren stofflichen Verwendung Ihrem Händler zurückgeben.

Installationshinweise

Um eine optimale und langfristige Funktion sowie einen möglichst geringen Stromverbrauch zu erzielen, ist es wichtig, das Gerät korrekt zu installieren.

Die Be- und Entlüftung

Der Kompressor sowie der Kondensator strahlen Wärme aus, weshalb sich eine gute Lüftung als notwendig erweist. Das Gerät muß deshalb in einem trockenen Raum aufgestellt werden, in dem eine Öffnung (Fenster oder Balkontür) für den nötigen Luftaustausch sorgt. Achten Sie bitte bei der Installation darauf, die Luftgitter, die eine gute Belüftung des Gerätes ermöglichen, zu verdecken oder zu verstopfen.

Von Hitzequellen fernhalten

Vermeiden Sie, das Gerät dort aufzustellen, wo es der direkten Einwirkung von Sonnenstrahlen ausgesetzt ist, oder in der Nähe des Elektroherdes oder ähnlichen Wärmespendern.

Elektroanschluß und Erdung

Vor dem Stromanschluß kontrollieren Sie bitte, ob die Voltangaben auf dem Schild links neben dem Gemüsefach den Stromdaten Ihrer Wohnung entsprechen, und ob die Steckdose über eine ordnungsgemäße, dem Stromanlagensicherheitsgesetz 46/90 entsprechende Erdung aufweist. Fehlt diese Erdung, lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung und Gewährleistung ab. Benutzen Sie keine Mehrfachstecker oder Adapter.

Stellen Sie das Gerät bitte so auf, dass der Anschlussstecker gut zugänglich ist.

Ist die Stromleistung ausreichend?

Die Steckdose muß die Höchststromleistung des Gerätes, die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben ist, aufnehmen können.

Vor dem Stromanschluß

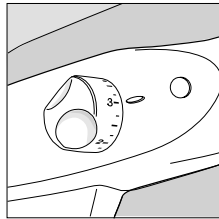
Stellen Sie das Gerät nach dem Transport senkrecht auf und warten Sie mind. 3 Stunden, bevor Sie es an den Stromkreis anschließen, um eine einwandfreie Funktionsweise zu garantieren.

Aus der Nähe betrachtet

A Reglerknopf für die Temperaturregulierung

Dieser Knopf ermöglicht eine für beide Räume unterschiedliche Temperatureinstellung.

- der Kühlschrank ist ausgeschaltet
- 1** minimale Kühltemperatur
- 5** maximale Kühltemperatur



Je nach der gewünschten Kühltemperatur kann der Reglerknopf von **1** bis **5** reguliert werden. Denken Sie daran, daß Sie den Kühlschrank ausschalten können, indem Sie den Reglerknopf auf ● drehen.

H Obst- und Gemüsefächer

I Herausnehmbare, höhenverstellbare Ablageroste

J Kühlschrank-Beleuchtung

B Aushängbares Fach mit Eiereinsatz

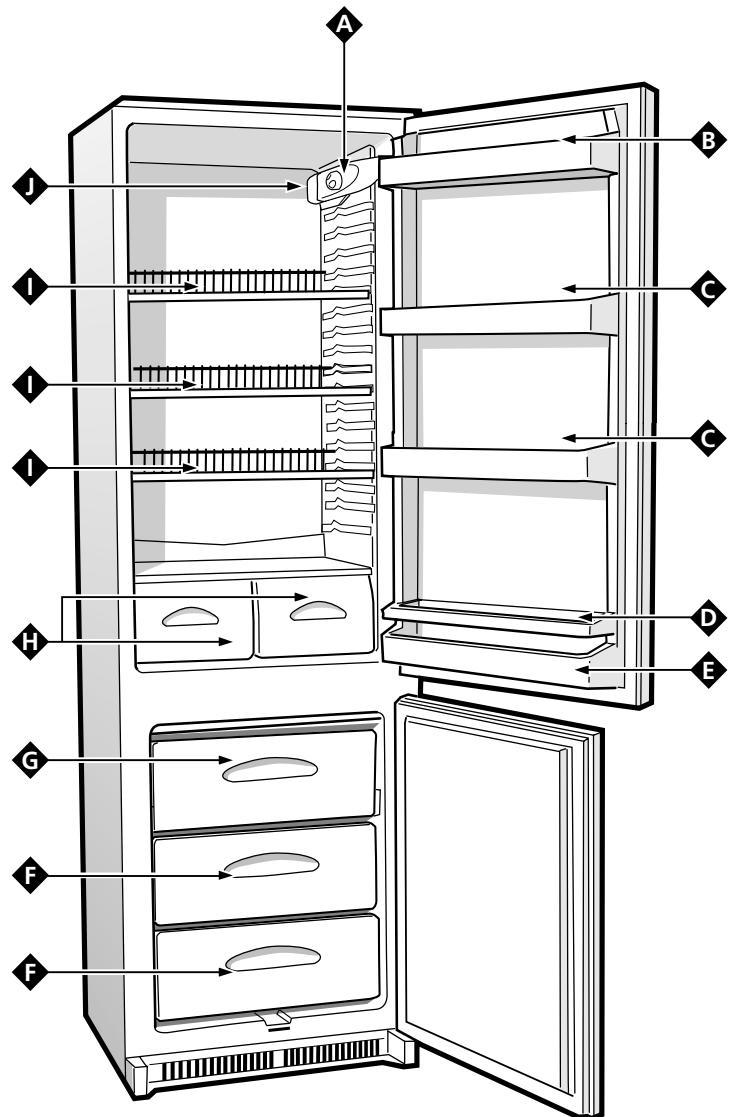
C Herausnehmbare Ablage

D Abnehmbarer Haltebügel

E Flaschenfach für große Flaschen, mit Haltebügel

F Schubfach für die Lagerung tiefgekühlter Speisen

G Fach für das Einfrieren von Frisch-Speisen und die Lagerung von tiefgekühlten Speisen



Die erste Inbetriebnahme des Gerätes

ACHTUNG

Bitte warten Sie nach dem Aufstellen, bzw. nach einem Transport ca. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um ein optimales Funktionieren zu gewährleisten.

Um eine optimale und kostensparende Funktion Ihres Gerätes zu gewährleisten, denken Sie bitte daran, die Reglerknöpfe des Kühlschranks und des Gefrierabteils auf eine mittlere Temperatur einzustellen.

Bevor Sie das erste Mal Nahrungsmittel in den Kühlschrank legen, reinigen Sie bitte den Innenraum mit lauwarmem Wasser und Bicarbonat.

{Nach Einstecken des Steckers in die Steckdose, vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe aufleuchtet, stellen Sie dann den Knopf "A" auf Position 3. Nach Ablauf einiger Stunden können Sie die frischen Speisen in den Kühlraum legen.

Anleitung für das richtige Konservieren

Tips zur zweckmäßigen Einlagerung von Lebensmitteln im Kühlraum

Nahrungsmittel	Lagerdauer	Lagerort
Fleisch und kochfertiger Fisch (ausgenommen,entschuppt,gewaschen) luftdicht verpackt in Polybeuteln oder in Folie	2 - 3 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schale
Frischer Käse	3 - 4 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schale
Eier	1 Monat	Eierbord in der Innentür
Butter und Margarine		Behälter in der Innentür
Gekochte oder vorgegarte Speisen (erkaltete Speisen in gut verschließbaren Behältern)	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Wurst, abgepacktes Brot, Süßspeisen, Speck Gebäck, Schokolade	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Getränke, Milch, Joghurt		Flaschenbord in der Innentür *
Obst und Gemüse		Obst- und Gemüseschale

Was gehört nicht in den Kühlschrank?

Knoblauch (Geruch), Zwiebeln und Lauch
Bananen (werden schwarz)
Südfrüchte (besser ist Frischluft, z.B. auf dem Balkon)
Kartoffeln und Knollengewächse (nur im Dunkeln, keine Feuchtigkeit).

* Große Flaschen sollten jedoch nie ohne Haltebügel eingestellt werden.

- Im Inneren des Kühlteils zirkuliert die Luft auf natürliche Art; die kältere Luft drängt wegen des größeren Gewichts nach unten.
- Befolgen Sie bitte unbedingt unsere Ratschläge für die maximalen Aufbewahrungszeiten, denn alle Nahrungsmittel, auch die frischesten, sind nur begrenzt haltbar.
- Beachten Sie auch bitte, daß es ein Irrtum ist, anzunehmen, daß sich gekochte Speisen länger halten als rohe.
- Das Kühlteil ist mit praktischen und herausnehmbaren Ablagerosten ausgestattet, welche in der Höhe verstellbar sind (Abb. 1). Daher ist es möglich, auch größere Behälter zu lagern.
- Geben Sie nur kalte oder höchstens lauwarme Speisen in den Kühlschrank. Bei Einlagerung von warmen und heißen Speisen erhöht sich die Innenraumtemperatur, und der Kompressor muß mit vermehrtem Stromaufwand nachkühlen.

- Geben Sie keine unbedeckten Flüssigkeitsbehälter in den Kühlschrank; dadurch erhöht sich der Feuchtigkeitspegel im Inneren und es entsteht eine Eisschicht.
- Der Haltebügel (Teil **D**) kann abgenommen werden und kann auf jedes beliebige Fach aufgesetzt werden (Abb. 2).

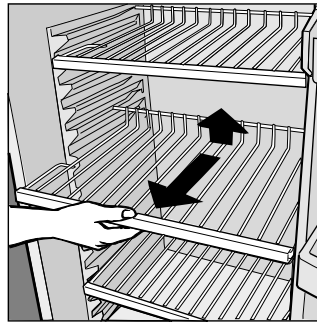


Abb. 1

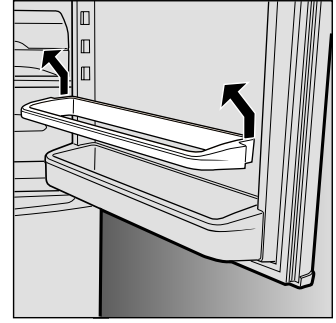


Abb. 2

So friere ich richtig ein

- Für das Verpacken von einzufrierenden Lebensmitteln sollte ein spezielles Handbuch zu Rate gezogen werden.

- Eine einmal aufgetaute, oder auch nur teilweise aufgetaute Speise darf auf keinen Fall noch einmal eingefroren werden!
- Wenn Sie frische Nahrungsmittel einfrieren möchten, achten Sie bitte darauf, daß diese nicht mit bereits eingefrorenen oder tiefgefrorenen Speisen in Kontakt kommen. Lagern Sie frische Nahrungsmittel daher zunächst in das obere Fach ein, in welchem eine Gefrier-Temperatur bis unter -18°C herrscht; die ideale Temperatur für richtiges Einfrieren. Vergessen Sie nicht, daß die Haltbarkeit der Tiefkühlkost davon abhängt, wie schnell sie eingefroren wurde.
- Während des Einfrierens vermeiden Sie ein Öffnen des Gefrierteils.
- Frieren Sie nur die Mengen ein, die in Kg auf dem Schild links am Gemüsefach angegeben sind.
- Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand Ihrer Kühl-Gefrierkombination, muß das Gerät für 6-8 Stunden auf maximaler Einstellung laufen, bevor die Speisen eingeordnet werden können. Ordnen Sie die frischen einzufrierenden Speisen in den dafür vorgesehenen Raum I ein und stellen den Knopf "A" auf Position 3. Nach etwa 24 Stunden ist der Gefriervorgang abgeschlossen.

- Um eine optimale Konservierung und demnach ein optimales Auftauen zu gewährleisten, empfehlen wir, die Speisen in kleine Portionen abzufüllen; auf diese Weise tauen sie schnell und gleichmäßig auf. Beschriften Sie die Behälter mit Angaben wie Inhalt und Einfrier-Datum.

- Bitte öffnen Sie bei einem Stromausfall oder Defekt nicht die Tür des Gefrierteils; so zögern Sie ein Ansteigen der Temperatur im Inneren hinaus. Die eingefrorenen und tiefgekühlten Speisen halten sich so unverändert ca. 9 - 14 Stunden.
- Geben Sie keine vollen Flaschen in das Gefrierteil, denn sie könnten bersten, da alle Flüssigkeiten unter Kälteeinwirkung ihr Volumen vergrößern.
- Füllen Sie die Eiswürfelbehälter nur bis ca. 3/4 ihres Volumens auf.
- Wenn die Raumtemperatur für einen längeren Zeitraum 14°C unterschreiten sollte, wird die für eine lange Haltbarkeit im Gefrierfach erforderliche Temperatur nicht vollständig erreicht und die Haltbarkeitsdauer vermindert sich dementsprechend. In diesem Fall ist es ratsam, die Lebensmittel rasch zu verbrauchen.

Tips zum Sparen

Wie man wertvolle Energie sparen kann

- Die richtige Installation

Installieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Decken Sie niemals die Belüftungsschlitze des Gerätes ab. Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zu Wärmequellen oder anderen Kühlgeräten. Wählen Sie einen Aufstellungsort, an welchem das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

- Die richtige Kühltemperatur

Stellen Sie die Temperatur-Reglerknöpfe des Kühlschranks und des Gefrierabteils auf eine mittlere Temperatur ein. Zu große Kälte verbessert weder die Qualität noch die Dauer der Nahrungsmittel-Aufbewahrung. Sie verbrauchen damit nur unnötig viel Strom. Nahrungsmittel wie Gemüse, Käse und Wurst können durch zu kalte Lagerung beeinträchtigt oder gar ungenießbar werden.

- Lagern Sie niemals zuviel ein

Um eine einwandfreie Aufbewahrung der Speisen zu gewährleisten, muß die Kälte frei im Inneren des Kühlteils zirkulieren können. Bei unsachgemäßer Befüllung, wird die Zirkulation behindert und der Kompressor kühlt ständig nach, was wiederum zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Halten Sie die Türen Ihres Kombigerätes geschlossen!

Öffnen Sie die Türen Ihres Kombigerätes nur wenn es unbedingt nötig ist, denn bei jedem Öffnen geht Kälte verloren. Um erneut die richtige Temperatur zu erreichen, kühlt der Kompressor nach, was zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Kontrollieren Sie die Dichtungen

Halten Sie die Dichtungen der Türen elastisch und sauber und kontrollieren Sie, daß sie gut an den Türen anliegen: nur so lassen sie keine Kälte entweichen.

- Niemals warme Speisen!

Ein Topf mit warmen Speisen erhöht sofort die Temperatur im Inneren des Kühlschranks; lassen Sie sie erst auf Raumtemperatur abkühlen, und geben Sie sie dann in den Kühlschrank.

- Eisschicht

Kontrollieren Sie die Eisschicht an Wänden und Ablageflächen des Gefrierabteils. Tauen Sie Ihr Kombigerät sofort ab, wenn die Schicht zu dick geworden ist (siehe auch "So halte ich das Gerät in Topform").

So halte ich das Gerät in Topform

Vor jedem Reinigungsvorgang ist es erforderlich, die Stromversorgung zu unterbrechen (Stecker herausziehen oder Hauptsicherung abstellen).

Abtauen

ACHTUNG: Der Kältekreis darf nicht beschädigt werden.

Verwenden Sie zwecks Beschleunigung des Abtauprozesses keine mechanischen Vorrichtungen oder anderen Werkzeuge, sondern befolgen Sie genau die Angaben des Herstellers.

Wie taut man das Kühlteil ab?

Dieses Gerät hat eine automatische Abtaueinrichtung. Das Wasser wird nach hinten zu einem entsprechenden Ablauf geführt (Abb. 3) wo es durch die vom Kompressor erzeugte Wärme verdampft. Es wird empfohlen, das Ablaufloch des Abtauwassers regelmäßig zu reinigen, um zu vermeiden, daß sich das Wasser auf dem Kühlschrankboden sammelt, anstatt nach außen abzufließen.

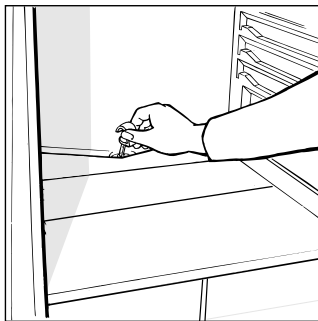


Abb. 3

Wie taut man das Gefrierenteil ab?

Entfernen Sie ab und zu die dünne Eisschicht ausschließlich mit dem mitgelieferten Spachtel. Benutzen Sie bitte hierfür kein Messer oder ähnlich scharfe und spitze Gegenstände. Wenn die Eisschicht mehr als 5 mm dick ist, müssen Sie abtauen. Das machen Sie so: Drehen Sie den Reglerknopf "A" auf Position ●. Wickeln Sie alle tiefgefrorenen Nahrungsmittel möglichst dick in Zeitungspapier ein und lagern Sie sie im Kühlschrank oder an einem anderen kühlen Ort. Lassen Sie die Tür auf, damit das Eis völlig auftauen kann, evtl. mit Hilfe von Behältern mit warmem, aber nicht kochendem Wasser. Das Gerät hat ein System zum Sammeln von Abtauwasser; legen Sie den Behälter wie auf der Zeichnung angegeben (Abb. 4) ein und trocknen anschließend Sie den gesamten Innenraum mit einem weichen Tuch ab. Bevor Sie erneut die Speisen einlagern, stellen Sie den Drehknopf A auf Position 3.

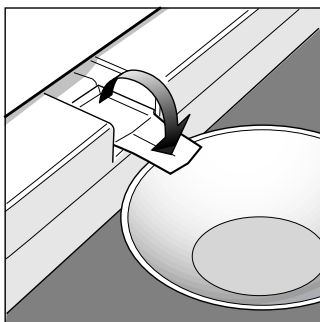


Abb. 4

Reinigung und Pflege

- Das Material, aus dem Ihr Gerät hergestellt wurde, ist hygienisch einwandfrei und überträgt keine Geruchsstoffe. Um diese Qualitäten beizubehalten, ist es jedoch notwendig, die Nahrungsmittel immer gut verschlossen zu lagern, um nur schwer entfernbare Flecken und die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden.

- Nur Wasser und Bicarbonat: Um innen und außen zu reinigen, benutzen Sie einen weichen Schwamm, getränkt mit lauwarmem Wasser und Natriumbicarbonat welches außerdem auch ein ausgezeichnetes Desinfektionsmittel ist. Wenn Sie keins zur Hand haben, nehmen Sie eine neutrale Seife (z. B. Marseille- oder Kern-Seife).

- Benutzen Sie zur Reinigung niemals flüssige oder pulverförmige Scheuermittel, niemals Weißmacher und auf keinen Fall Ammoniak, Benzin oder sonstige Lösungsmittel. Benutzen Sie auch niemals irgendwelche Wundermittel, wenn Ihnen die Inhaltsstoffe nicht bekannt sind. Beachten Sie bitte, daß der Einsatz von falschen Reinigungsmitteln zur Zerstörung Ihres Gerätes führen kann.

- Sollte das Gerät für längere Zeit abgeschaltet werden, z.B. während der Sommerferien, ist es ratsam, dieses innen sorgfältig zu reinigen und die Tür vorstehen zu lassen, um Schimmelbildung oder die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden.

- Wie tauscht man die Innenlampe aus? Den Stecker aus der Steckdose ziehen, oder den LS-Schalter ausschalten und die defekte Birne durch eine neue (max 15 Watt) ersetzen (Abb. 5).

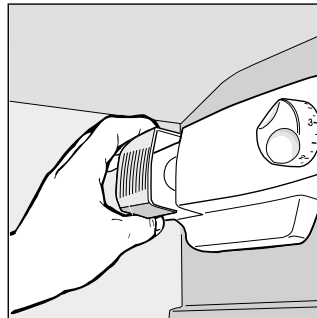


Abb. 5

Gibt's ein Problem?

Nicht funktionierende Geräte

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Hauptsicherung eingeschaltet ist;
- der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- die Steckdose funktioniert; versuchen Sie, den Stecker in eine andere Steckdose zu stecken.

Der Kühlteil und das Gefrierteil erreichen nicht die gewünschten Kühltemperaturen

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Türen gut schließen oder die Dichtungen defekt sind;
- die Türen, zum Beispiel von Kindern, oft geöffnet werden;
- die Temperatur-Reglerknöpfe richtig eingestellt sind;
- Kühlschrank oder Gefrierteil übermäßig gefüllt sind?

Im Kühlteil gefrieren Nahrungsmittel

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Temperatur-Reglerknöpfe richtig eingestellt sind;
- die Nahrungsmittel mit dem kältesten Bereich, der hinteren Wand, in Kontakt kommen?

Der Motor/Kompressor läuft ständig

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Tür richtig geschlossen oder ständig geöffnet wurde;
- die Außentemperatur sehr hoch ist;
- das Gerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, oder die Eisschicht 2-3 mm übersteigt.

Das Gerät macht zu viel Lärm

Bitte kontrollieren Sie, ob:


- Ihr Gerät gerade steht;
- es zwischen Möbeln oder Gegenständen steht, die vibrieren und daher zu Lärmentwicklung Ihres Gerätes führen können.
- Das Kühlgas im Inneren erzeugt ein leichtes Geräusch, auch bei Stillstand des Kompressors (das ist kein Defekt).

Es steht Wasser auf dem Kühlschrankboden

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Abtauwasserablauföffnung auch nicht verstopft ist

Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit: die Modellbezeichnung (Mod.), die entsprechenden Nummern (S/N), die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben sind (siehe untenstehende Beispiele).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A
Total	340	75		Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong
					kg/24 h 4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235		
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140		
Made in Italy 13918					

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

De veiligheid, een goede gewoonte

BELANGRIJK

Lees de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig door aangezien hij belangrijke instructies bevat betreffende de veiligheid van installeren, gebruik en onderhoud.

Deze combinatie is vervaardigd volgens de internationale veiligheidsnormen die gericht zijn op het beschermen van de gebruiker. Dit apparaat heeft het merkteken IMQ verworven, dat door het Italiaanse Instituut van Kwaliteit alleen wordt uitgereikt aan apparaten die voldoen aan de normen van de CEI, de Italiaanse Elektrotechnische Commissie.

1. Dit apparaat mag niet buiten worden geïnstalleerd, zelfs niet onder een dakje; het is uiterst gevaarlijk het bloot te stellen aan regen en onweer.
2. Het mag alleen door volwassenen worden gebruikt en alleen voor het bewaren van etenswaren, volgens de gebruiksaanwijzingen in dit handboekje.
3. Raak het apparaat nooit aan als u blootsvoets bent of met natte handen of voeten.
4. Wij raden het gebruik van verlengsnoeren en dubbelstekkers af. Als de koelkast tussen meubelen in wordt geïnstalleerd, controleer dan dat de kabel niet krom of onder gevaarlijke druk ligt.
5. Trek nooit aan de kabel of aan de koelkast zelf om de stekker uit het stopcontact te halen: dit is uiterst gevaarlijk.
6. Raak de verkoelingselementen binnen in de koelvriescombinatie nooit aan, vooral niet met natte handen; u kunt zich branden of verwonden. Stop geen ijsblokjes in uw mond zodra het uit de freezer komt; u riskeert zich te branden.

7. Sluit altijd eerst de stroom af voordat u overgaat tot reinigen of onderhoud; het is namelijk niet voldoende de temperatuurknop op de positie "●" te zetten om ieder elektrisch contact te elimineren.

8. Voordat u uw oude koelkast weg laat halen, maak het slot onklaar om te vermijden dat spelende kinderen erin opgesloten worden.

9. Voordat u er de technische dienst bij haalt als er een storing optreedt, controleer eerst in het hoofdstuk "Is er een probleem?" of het mogelijk is dit probleem te verhelpen. Probeer niet zelf de reparatie uit te voeren door te trachten toegang te krijgen tot de interne onderdelen.

10. Als uw voedingskabel vervangen moet worden, moet u zich tot onze Technische Dienst wenden. In sommige gevallen zijn de aansluitingen uitgevoerd met speciale contacten; in andere gevallen is het noodzakelijk een speciaal gereedschap te gebruiken teneinde toegang te krijgen tot de verbindingen.

11. Gebruik geen elektrische apparaten in het bewaarkompartiment van de etenswaren tenzij van het soort dat door de fabrikant wordt aangeraden.

12. Als het apparaat op is moet het veilig worden gemaakt voordat het definitief wordt weggedaan, aangezien het isolerende piepschuim cyclopentaangas bevat en zich eventueel R600a gas (isobutaan) in het koelcircuit bevindt. Wendt u zich voor deze ingreep tot uw handelaar of tot de betreffende plaatselijke autoriteit.

Het installeren

Voor het goed functioneren en zuinig energieverbruik is het belangrijk dat het installeren op de juiste wijze wordt uitgevoerd.

Ventilatie

De compressor en de condensator geven warmte af en vragen dus om een goede ventilatie. Het apparaat moet dus geplaatst worden in een vertrek met een raam of buitendeur, die de nodige luchtvervangingsgaranderen. Het vertrek mag niet vochtig zijn.

Let erop gedurende het installeren dat de ventilatieroosters van het apparaat niet bedekt of verstopt worden.

Ver van de hitte

Plaats het apparaat niet op een zonnige plek, naast het fornuis of dergelijke.

Electrische aansluiting en aarding

Controleer om te beginnen of de gegevens op het typeplaatje, linksonder naast de groentenlade, overeenkomen

met die van het elektrische net van uw woning en of het stopcontact voorzien is van een aardleiding zoals voorgeschreven door de wet voor de veiligheid van installaties 46/90. Als de aardleiding ontbreekt wijst de Fabrikant iedere aansprakelijkheid af. Gebruik geen dubbelstekkers of adapters.

Plaats het apparaat op zodanige wijze dat het stopcontact waarmee het is verbonden gemakkelijk bereikbaar is.

Is het vermogen voldoende?

Het stopcontact moet in staat zijn de maximum lading van het vermogen van het apparaat te verdragen; deze is aangegeven op het typeplaatje linksonder naast de groentenlade.

Voor de elektrische aansluiting

Houd het apparaat vertikaal gedurende het vervoer en, voor het goed functioneren, wacht minstens 3 uren voordat u het aansluit.

Van dichtbij gezien

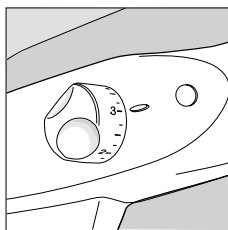
A Temperatuurknop van de koelkast

Met deze knop kunt u de temperatuur in de twee afdelingen regelen:

- de koelkast is uit;
- 1** minimum koud;
- 5** maximum koud

De knop kan worden ingesteld van de positie **1** tot aan de positie **5** naar gelang de behoefte.

Vergeet niet dat u de koelkast kunt uitzetten door de knop op ● te zetten, terwijl de vriesafdeling blijft werken.



H Laden voor fruit en groenten

I Uitneembare rekken die in hoogte verstelbaar zijn

J Lamp voor het verlichten van de koelkast

B Uitneembare deurrekken met eierrek

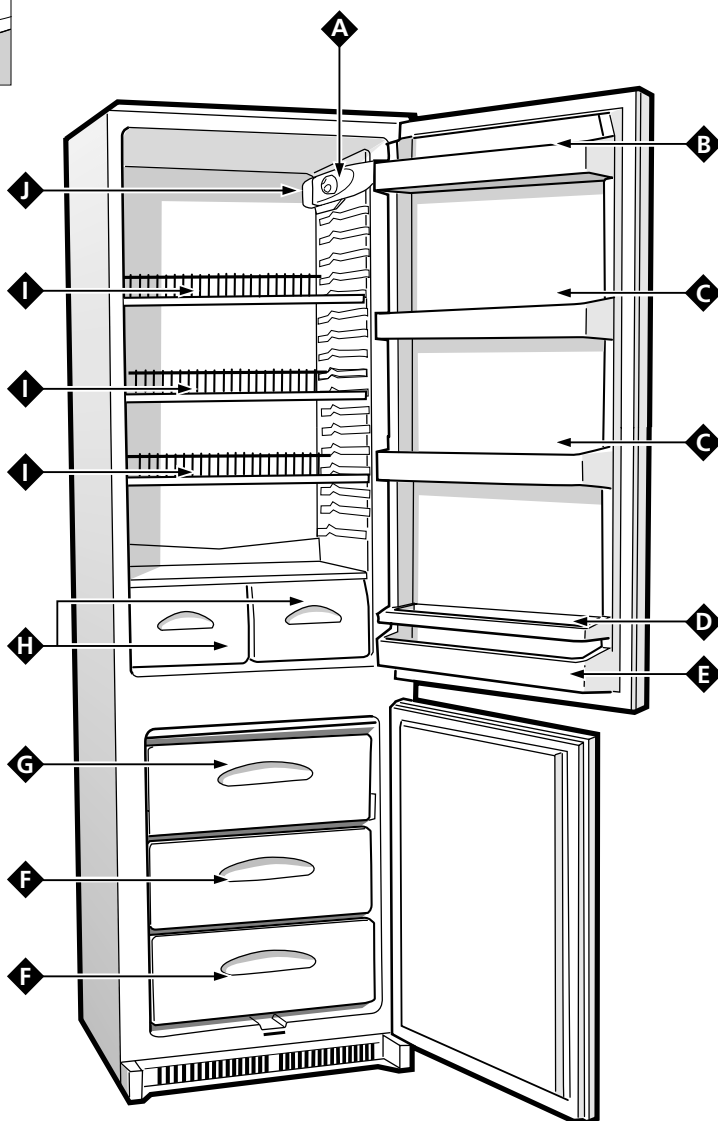
C Uitneembare deurrekken die op hoogte te regelen zijn

D Verwijderbaar hek

E Uitneembaar deurrek voor grote flessen met hek

F Korven voor het conserveren van de ingevroren etenswaren

G Ruimte voor het invriezer van verse etenswaren en voor het conserveren van diepvriesproducten



Het starten van de koelkast

BELANGRIJK

Zet het apparaat na het transport verticaal neer en wacht minstens 3 uur voordat u het aan het lichtnet sluit, teneinde een optimale werking te begunstigen. Voor een optimale en zuinige werking moeten de knoppen van de koelkast en van de vrieskast op middeltemperatuur staan.

Voordat u de etenswaren in de koelkast zet, moet u de binnenkant van het apparaat eerst goed reinigen met lauwwater en soda.

Nadat u de stekker in het stopcontact heeft gestoken, moet u opletten dat het lampje voor de binnenverlichting aan is: vervolgens draait u knop "A" op positie "3" en na enige uren kunt u de etenswaren in de koelkast plaatsen.

Gids voor het conserveren

Gids voor het plaatsen en conserveren van de etenswaren in de koelafdeling

Etenswaren	Bewaartijd	Plaatsing in koelkast
Vlees en vis (in zakjes of plastic folie)	2 of 3 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Kaas	3 of 4 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Eieren	1 maand	In het eierrek in de deur
Boter en margarine		In de botervloot in de deur
Gekookt voedsel (goed afgedekt en reeds afgekoeld)	3 of 4 dagen	Op een wille keurig rek
Rauw beleg, brood, chocolade, taartjes, tomaten enz.	3 of 4 dagen	In het flessenrek in de deur
Flessen, melk, frisdranken, yoghurt		In de overeenkomstige deurrekken *
Fruit en groenten		In de groenten-la

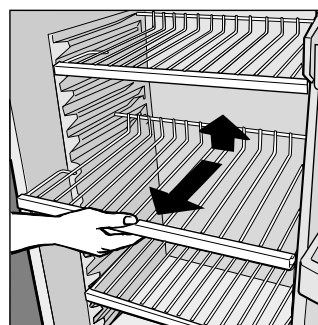
Wat niet in de koelkast gaat

Knoflook (vanwege de reuk), uien en prei.
Bananen (worden bruin).
Citrusvruchten (beter buiten, op het balkon).
Aardappelen en knollen (moeten donker en droog liggen).

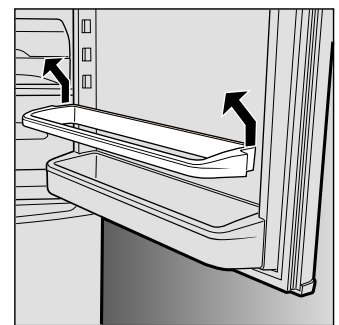
- In de koelkast circuleert de lucht op natuurlijke wijze en de koudste lucht daalt omdat hij zwaarder is. Daarom moeten vlees en kaas boven de groenten-la worden geplaatst.
- Let goed op de bewaartijden: iedere soort etenswaar, ook al is het vers, blijft niet erg lang goed.
- In tegenstelling tot wat over het algemeen gedacht wordt blijven gekookte gerechten niet langer goed dan rauwe etenswaar.
- De koelafdeling heeft praktische uitneembare rekken die in hoogte verstelbaar zijn dankzij de gleuven aan de zijkant. Zo kunt u ook grote stukken plaatsen.
- Plaats alleen koude of heel lauwe etenswaren en nooit warme: dit zou meteen de binnentemperatuur laten stijgen met overwerk voor de compressor en energieverkwisting.
- Plaats geen vloeistoffen zonder deksel aangezien dit de vochtigheid in de koelkast verhoogt en als gevolg het vormen van ijsaanzetting bevordert.

* Voor grote flessen een rek met hek gebruiken, dat op ieder rek gezet kan worden.

- Het hek (detail **D**) is uitneembaar en kan dus op ieder deurrek geplaatst worden naar gelang de behoefte (Afb. 2).



Afb. 1



Afb. 2

Goed invriezen

- Voor het verpakken van de levensmiddelen die men in wil vriezen, dient men een speciaal hierop gerichte handleiding te raadplegen.

- Ontdooide diepvriesproducten, ook slechts gedeeltelijk ontdooid, mogen nooit weer ingevroren worden: u moet het koken en opeten (binnen 24 uur) of koken en weer invriezen.
- In te vriezen verse etenswaren moeten niet in contact staan met reeds ingevroren of diepvriesproducten, maar moeten geplaatst worden in het bovenste vak waar de temperatuur daalt tot -18°C hetgeen ideaal is voor goed invriezen. Vergeet niet dat een goede conservatie afhangt van de snelheid waarmee wordt ingevroren.
- Open de deur niet gedurende het invriesproces.
- Vries alleen de hoeveelheid in kg die is aangegeven op het etiket links van de groenten-la.
- Voor de eerste gebruik of nadat de combinatie voor een poos niet gebruikt is moet u de etenswaren er pas in zetten nadat u het apparaat voor ongeveer 6-8 uur heeft laten functioneren. Plaats de verse etenswaren die ingevroren moeten worden in de afdeling en zet de knop "A" op de positie 3. Na ongeveer 24 uur is het invriezen klaar.

- Voor optimaal invriezen en later ontdooien raden wij aan de etenswaren in kleine porties te verdelen zodat ze snel en gelijkmatig bevriezen. Schrijf de inhoud en de datum op de pakken.

- Open de deur niet als de stroom uit mocht vallen of er zich een probleem voordoet, zo stelt u het stijgen van de temperatuur uit. De ingevroren of diepvriesproducten blijven ongeveer 9-14 uren zonder verandering geconserveerd.

- Plaats geen volle flessen in de vrieskast: zij kunnen breken aangezien alle vloeistoffen zich gedurende het vriesproces uitzetten.

- Vul de bakjes voor ijsblokjes tot ongeveer 3/4 van hun hoogte.

- Als de kamertemperatuur lange tijd lager is dan 14°C , is de temperatuur in de vriesruimte niet meer toereikend voor het langdurig opslaan van levensmiddelen. De ingevroren producten zijn minder lang houdbaar, dus is het aan te raden om de producten binnen korte tijd te consumeren.

Raadgevingen voor energiebesparing

- Installeer de koel-vriescombinatie op de juiste wijze

Dat wil zeggen ver weg van enige warmtebron en rechtstreeks zonlicht, en in een goed gelucht vertrek.

- De juiste koude

Stel de temperatuurknop van de koelkast en van de vrieskast in op een midden-positie. Te koud, behalve dat het veel energie verbruikt, verbetert noch verlengt de conservatie van de etenswaren. Integendeel, in de koelkast kan het de groenten, de koude vleeswaren en de kaas bederven.

- Pak hem niet te vol

Voor het goed conserveren van de etenswaren moet de koude lucht vrijelijk door de koelkast kunnen circuleren. Deze circulatie wordt verhinderd door een volgepropte koelkast en doet de compressor ononderbroken werken.

- Gesloten deuren

Open uw koel-vriescombinatie zo weinig mogelijk aangezien iedere keer dat u hem open doet er koude lucht ontsnapt. Daarna moet de motor weer een poos werken, wat veel energie verbruikt.

- Let op de afdichtingen

Houdt ze elastisch en schoon zodat ze goed aan de deuren aansluiten; zo gaat er geen koude lucht verloren.

- Geen warme etenswaren

Als u een warme pan met eten in de koelkast zet gaat de temperatuur meteen een paar graden omhoog; laat hem dus eerst afkoelen tot kamertemperatuur voordat u hem in de koelkast plaatst.

- Geen ijsafzetting

Controleer de dikte van de ijsafzetting op de wanden en rekken van de vrieskast en start het ontdooien ervan als de laag te dik is geworden (zie verderop "Het onderhoud").

Het onderhoud

Alvorens de reinigingswerkzaamheden uit te voeren, dient u de stroomtoevoer te verbreken (door de stekker uit het stopcontact te nemen of de hoofdschakelaar van uw woning uit te schakelen)

Ontdooien

BELANGRIJK: let erop dat u het koelcircuit niet beschadigt. Gebruik geen mechanische middelen of andere voorwerpen om het ontdooiingsproces te versnellen, maar alleen die door de fabrikant worden aanbevolen.

Het ontdooien van de ijsafzetting in de koelafdeling.

Dit apparaat heeft automatische ontdooiing van de ijsafzetting en het water wordt afgevoerd naar de achterkant door een speciale afvoerleiding (Afb. 3) waar de warmte die geproduceerd wordt door de compressor het doet verdampen. Het wordt aangeraden de afvoeropening regelmatig schoon te maken, teneinde te voorkomen dat het water op de bodem van de koelkast lekt in plaats van naar buiten te worden afgevoerd.

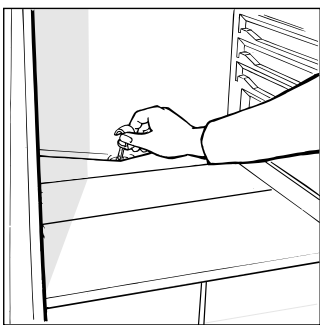
Het ontdooien van de ijsafzetting in de vriesafdeling

- Verwijder af en toe de ijsafzetting met het bijgeleverde schrapertje (geen messen of metalen voorwerpen gebruiken).
- Als de ijsafzetting meer dan 5 mm heeft bereikt moet een echte ontdooiing plaats vinden. Ga als volgt te werk: een dag tevoren zet u de knop "A" op de positie ●. Wikkel alle ingevroren en diepvrieswaren in krantenpapier en leg ze of in de koelkast of op een koude plek. Laat de deur open zodat de ijsafzetting geheel kan ontdooien en help hieraan mee door een paar bakjes lauw water erin te zetten.

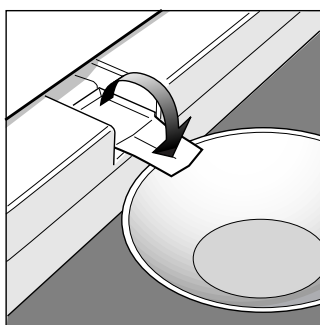
Het apparaat is voorzien van een systeem dat het dooiwater opvangt; plaats de bak zoals aangegeven in de afbeelding (Afb. 4), en droog en reinig dan de binnenkant van de vrieskast.

Voordat u opnieuw de etenswaren plaatst moeten de knop

A op **3**.



Afb. 3



Afb. 4

Het reinigen en speciaal onderhoud

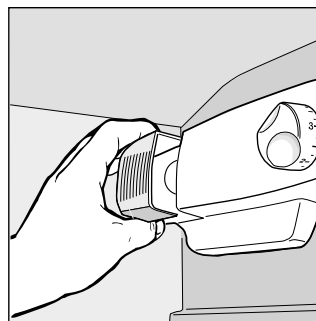
- Uw apparaat is vervaardigd van hygiënische materialen die geen geuren doorgeven, maar teneinde deze kwaliteit te behouden moeten de etenswaren altijd goed verpakt en afgedekt zijn, zodat er geen vlekken ontstaan die moeilijk te verwijderen zijn of geuren ontwikkelen.

- Alleen water met soda. Voor het reinigen van de binnen- en buitenkant moet een spons met water en soda worden gebruikt hetwelk ook een goed ontsmettingsmiddel is. Als u dit niet in huis heeft kunt u ook een neutrale zeep gebruiken.

- Wat niet te gebruiken. Nooit schuurmiddelen, nooit bleekmiddelen, nooit ammoniak. Strikt verboden zijn ook oplosmiddelen en dergelijken.

- Als de koelkast lang niet gebruikt wordt. Gedurende de zomer-vakantie, als u besluit de koelkast of vrieskast op non-actief te zetten, moet de binnenkant worden gereinigd en de deur of deuren open worden gezet, om te vermijden dat er nare luchtjes of schimmel zouden ontstaan.

- Het vervangen van het lampje. De lamp voor de binnenverlichting bevindt zich in het achterste deel van het thermostaatkastje. Voor het vervangen dient u de oude lamp los te schroeven en een nieuwe lamp van hoogstens 15 W aan te brengen, zoals aangegeven in afb. 5.



Afb. 5

Problemen?

De koelkast werkt niet

Heeft u gecontroleerd of:

- de hoofdschakelaar van het huis is uitgeschakeld;
- de stekker goed in het stopcontact zit;
- het stopcontact in orde is;
- probeer een ander stopcontact.

De koelkast en de vrieskast zijn niet koud genoeg

Heeft u gecontroleerd of:

- de deuren niet goed sluiten of de afdichtingen beschadigd zijn;
- de deuren te vaak worden geopend;
- de temperatuurknop op de juiste stand staat;
- de koelkast te vol is.

In de koelkast worden de etenswaren te koud

Heeft u gecontroleerd of:

- de temperatuurknop op de juiste stand staat.
- de etenswaren de achterkant van het apparaat (het koudste gedeelte) aanraken.

De motor functioneert constant

Heeft u gecontroleerd of:

- de deur goed is gesloten of dat hij vaak open is geweest;
- de buitentemperatuur erg hoog is;
- de dikte van de ijsafzetting meer dan 2-3 mm is.

Het apparaat maakt teveel lawaai

Heeft u gecontroleerd of:


- de koelkast goed waterpas staat;
- de koelkast tussen meubels of voorwerpen staat die trillen en lawaai maken;
- het verkoelingsgas binnenin maakt een licht geluid ook wanneer de compressor niet in werking is (dit is geen defect).

Er is water op de bodem van de koelkast

Heeft u gecontroleerd of:

- het gat van de afvoer van het dooiwater verstopt is.

Als ondanks alle controles het apparaat niet functioneert en het door u geconstateerde gebrek er nog steeds is, wend u zich dan tot een erkende installateur met deze informatie: het soort gebrek, het codenummer van het model (Mod.) en de betreffende nummers (S/N) op het typeplaatje dat zich linksonder naast de groentenlade bevindt (zie de hier volgende voorbeelden).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Wend u zich nooit tot een niet-erkende installateur en weiger niet-originele onderdelen.

La seguridad, una buena costumbre

ATENCIÓN

Lea atentamente las advertencias contenidas en este folleto, pues le proporcionará importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento.

Este aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas internacionales de seguridad, cuyo objeto es proteger al consumidor.

Ha obtenido además la marca IMQ, otorgada por los técnicos del Instituto Italiano de Calidad, solo a los aparatos que cumplen las normas del CEI (Comité Electrotécnico Italiano).

1. Este aparato no se debe instalar al aire libre, ni siquiera si el lugar está al reparo de un cobertizo; es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia o a las tormentas.
2. Lo deben usar solamente los adultos y exclusivamente para conservar y congelar alimentos siguiendo las instrucciones de uso escritas en este manual.
3. No tocar ni maniobrar nunca el aparato con los pies descalzos o con las manos o pies mojados.
4. No se aconseja usar prolongaciones o enchufes múltiples. Si el refrigerador se instala entre muebles, controlar que el cable no sufra pliegues o compresiones peligrosas.
5. No tirar nunca del cable o del refrigerador para desconectar la clavija del tomacorriente de la pared: es muy peligroso.
6. No tocar las partes internas refrigerantes, sobre todo con las manos mojadas, ya que se pueden quemar o herir. No

introducir en la boca cubitos de hielo apenas quitados del congelador ya que se corre el riesgo de quemaduras.

7. No hacer limpieza ni mantenimiento sin haber desconectado antes la clavija; en efecto no basta llevar el botón de regulación de la temperatura a la posición "●" para eliminar todo contacto eléctrico.

8. Antes de hacer retirar el refrigerador anterior, poner fuera de uso su eventual cerradura para evitar que los niños, jugando, puedan quedar encerrados dentro del aparato.

9. En caso de avería, antes de llamar al servicio de asistencia, controlar el capítulo "Algunos problemas" para verificar si es posible eliminar el eventual inconveniente. No intentar reparar la avería tratando de acceder a las partes internas.

10. Cuando se deba sustituir el cable de alimentación, dirigirse a nuestros Centros de Asistencia. En algunos casos las conexiones se realizan con terminales especiales, en otros casos es necesario el uso de una herramienta especial para acceder a las conexiones.

11. No use aparatos eléctricos dentro del compartimiento conservador de alimentos si los mismos no son del tipo recomendado por el fabricante.

12. Al finalizar la vida funcional del aparato – que contiene gas ciclopentano en la espuma aislante y eventualmente gas R600a (isobutano) en el circuito refrigerante – el mismo se deberá asegurar contra pérdidas antes de enviarlo al basurero. Para esta operación dirigirse al comerciante o al Ente Local encargado.

Instalación

Para garantizar un buen funcionamiento y un mínimo consumo de electricidad es importante que la instalación se realice correctamente.

La aireación

El compresor y el condensador emiten calor y por ello requieren una buena aireación. No son adecuados los ambientes con poca ventilación. Por lo tanto, el aparato se debe instalar en un ambiente que posea una apertura (ventana o puertaventana) que asegure el necesario intercambio de aire. Y que no sea demasiado húmedo.

Tener cuidado, durante la instalación, de no cubrir u obstruir las rejillas que permiten la buena ventilación del aparato.

Lejos del calor

Evitar colocar el aparato en un lugar expuesto directamente a la luz solar, junto a la cocina eléctrica o similares.

Conexión eléctrica y puesta a tierra

Antes de proceder a la conexión eléctrica, controlar que el voltaje indicado en la placa de características, colocada abajo y a la izquierda junto al recipiente para verduras, corresponda con la de la instalación de su casa, y que la toma de corriente posea una regular puesta a tierra, de acuerdo a lo prescripto por la ley sobre la seguridad de las instalaciones 46/90. Si no existe la puesta a tierra, el Fabricante declina toda responsabilidad. No usar tomas múltiples o adaptadores.

Coloque el aparato de modo tal que se pueda acceder fácilmente al toma al cual está conectado.

¿La potencia es insuficiente?

El tomacorriente eléctrico debe ser capaz de soportar la carga máxima de potencia del aparato, indicada en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda junto al recipiente de verduras.

Antes de conectarlo eléctricamente

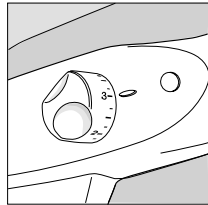
Después del transporte, colocar el aparato verticalmente y esperar 3 horas como mínimo antes de conectarlo al tomacorriente, para permitir un correcto funcionamiento.

Vista de cerca

A Mando para la regulación de la temperatura del compartimiento frigorífico

Este mando permite regular la temperatura interior del frigorífico, de acuerdo con las posiciones siguientes:

- frigorífico apagado;
- 1 frío mínimo;
- 5 frío máximo.



Puede poner el mando en cualquier posición de la 1 a la 4, según lo necesite. Recuerde además, que puede interrumpir el funcionamiento del frigorífico llevando el botón a la posición ●.

B Repisa extraíble con huevera y tapa abatible

C Repisas extraíble regulables al altura

D Barandilla extraíble

E Repisa extraíble para botellas grandes, con barandilla

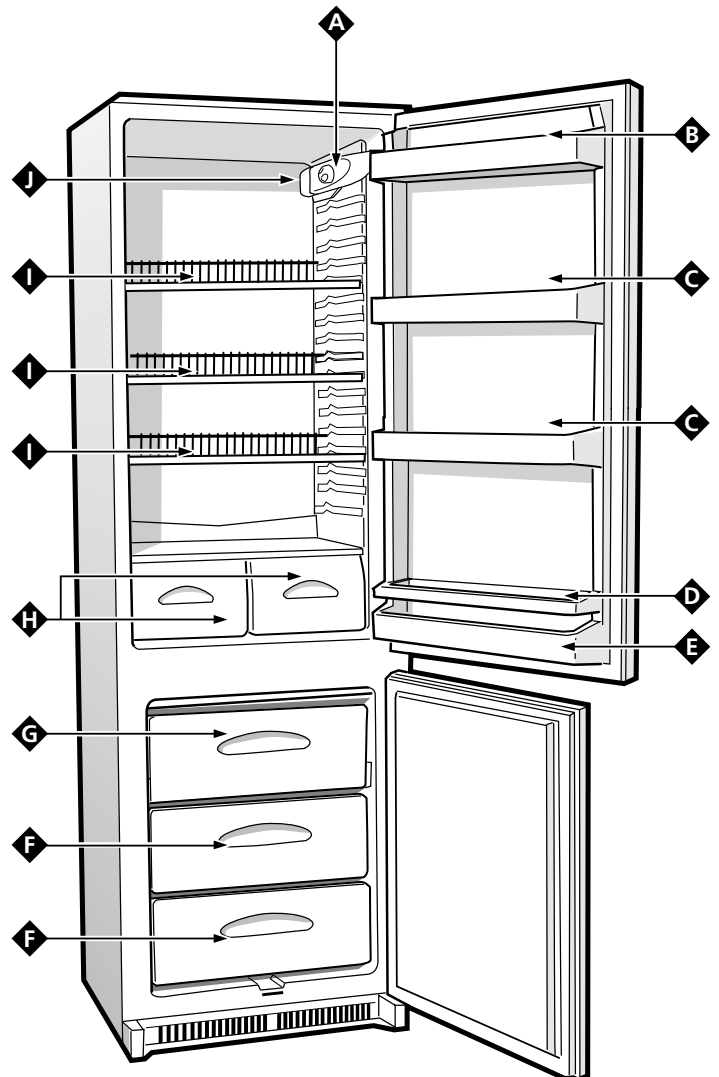
F Compartimiento para conservación de los alimentos congelados

G Compartimiento para congelación de alimentos

frescos y conservación de alimentos ya congelados

H Cajones para frutas y verduras

I Reijlas extraíbles y regulables en altura



Puesta en marcha

ATENCIÓN

Después del transporte, para permitir un correcto funcionamiento, colocar el aparato en posición vertical y esperar unas 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente.

Recuerde que para un funcionamiento óptimo y económico, debe colocar el botón del frigorífico en la posición de temperatura intermedia.

J Lámpara de iluminación del compartimiento frigorífico

Antes de introducir alimentos en el frigorífico, limpie bien su interior con agua templada y bicarbonato.

Después de haber conectado la clavija al enchufe, asegúrese de que la lámpara quede encendida, gire el botón para la regulación de la temperatura "A" hasta la posición "3" y transcurridas unas horas introduzca los alimentos frescos en el frigorífico.

Guía para la conservación

Guía para la colocación y conservación de los alimentos en el compartimento frigorífico

Alimento	Tiempo de conservación	Colocación en el frigorífico
Carne y pescado limpios (envolver en bolsas u hojas de plástico)	2 ó 3 días	Sobre el cajón de frutas y verduras (zona más fría)
Queso fresco	3 ó 4 días	Sobre el cajón de frutas y verduraa (zona más fría)
Huevos	1 mes	En el recipiente especial de la contrapuerta
Mantequilla y margarina		En el balconcillo de la contrapuerta
Alimentos cocinados (introducir en recipientes herméticos y esperar a que se enfríen)	3 ó 4 días	En cualquier rejilla
Embutidos, pan de molde, chocolate, pastelillos de crema, tomates, etc.	3 ó 4 días	En cualquier rejilla
Botellas, leche, bebidas, yogures		En los balconcillos especiales de la contrapuerta *
Fruta y verdura		En el cajón de frutas y verduras

No necesitan conservarse en el frigorífico:

El ajo (transmite los olores), la cebolla y los puerros.
Los plátanos (ennegrecen).
Los cítricos (mejor al fresco, en el balcón).
Patatas y tubérculos (sólo oscuridad y nada de humedad).

- En el interior del frigorífico el aire circula de forma natural, tendiendo a descender el aire más frío porque pesa más. Por esta razón, la carne y los quesos deben colocarse encima del cajón para frutas y verduras.

- Siga atentamente nuestros consejos sobre la duración máxima de conservación: ningún alimento, ni aún el más fresco, se mantiene inalterado durante mucho tiempo.

- Contrariamente a lo que suele creerse, los alimentos cocinados no se conservan más tiempo que los crudos.

- El compartimento frigorífico está equipado con prácticas rejillas extraíbles (Fig. 1) que pueden regularse en altura e inclinación utilizando las distintas guías. De este modo, es posible introducir incluso grandes recipientes, además de alimentos de notables dimensiones.

- Introduzca sólo alimentos fríos o, como máximo, apenas tibios, evitando colocar alimentos calientes: ellos alzarían inmediatamente la temperatura interna obligando al compresor a realizar un mayor trabajo que desperdiciaría tanta energía eléctrica.

* Para botellas grandes, utilizar la repisa y la barandilla que puede ser desplazada fácilmente.

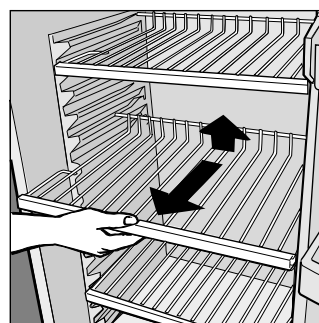


Fig. 1

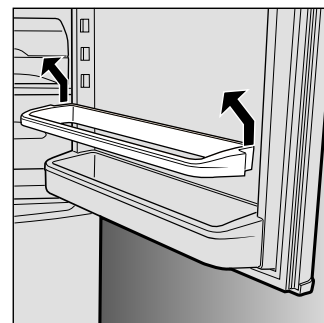


Fig. 2

- No introduzca líquidos en recipientes destapados, pues aumentaría así la humedad en el interior del frigorífico y, por consiguiente, la formación de escarcha.

- La barandilla (detalle D) se puede quitar y ser colocada sobre cualquier repisa según la necesidad (Fig. 2).

Para congelar bien

- Para la preparación de alimentos a congelar, consultar un manual especializado.

- No congele de nuevo un alimento descongelado, aunque sólo sea parcialmente: cocínelo para consumirlo (en 24 horas) o para volverlo a congelar.

- Los alimentos frescos a congelar no deben ser colocados en contacto con aquellos ya congelados, sino que se deben ubicar en el compartimento superior, donde la temperatura desciende por debajo de los -18°C que es la temperatura ideal para congelar bien los alimentos. No olvide que la buena conservación de los alimentos congelados depende de la velocidad de congelación.

- Durante la congelación, evite abrir la puerta del congelador.

- Congele únicamente la cantidad en kg indicada en la placa de características que encontrará a la izquierda del cajón para frutas y verduras.

- La primera vez o a continuación de un período de inactividad del combinado, es posible introducir los alimentos únicamente después de haber dejado en funciones el aparato durante unas 6-8 horas. Introducir seguidamente los alimentos frescos a con-

gelar en el compartimento congelador habiendo elegido la posición "3" del selector "A".

El congelamiento termina al pasar 24 horas.

- Para conseguir una conservación y una descongelación óptimas, se aconseja repartir los alimentos en pequeñas cantidades, así se congelarán rápidamente y de forma homogénea. Indique en los envases su contenido y la fecha de congelación.

- No abra la puerta del congelador en caso de interrupción del suministro eléctrico o de avería: así retrasará la elevación de la temperatura en su interior y los congelados se conservarán sin alteraciones de 9 a 14 horas.

- No introduzca en el congelador botellas llenas: podrían romperse, ya que todos los líquidos al congelarse aumentan de volumen.

- Llene las cubetas para cubitos de hielo hasta unas 3/4 partes de su altura.

- Si por largo tiempo la temperatura ambiente permaneciera a menos de 14°C , no se consigue alcanzar completamente la temperatura necesaria para una larga conservación en el congelador y el tiempo de conservación se reducirá.

Consejos para ahorrar

- Instale el aparato correctamente.

Es decir, lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol y en un lugar bien aireado.

- Utilice el frío justo.

Sitúe el botón para la regulación de la temperatura del frigorífico y del congelador en una posición intermedia. Demasiado frío, además de consumir mucho, no mejora ni prolonga la conservación de los alimentos. Al contrario, en el frigorífico, puede estropear la verdura, los embutidos y los quesos.

- No llene demasiado el aparato.

Para conservar bien los alimentos, el frío debe circular libremente en el interior del frigorífico. Si lo llena demasiado, impedirá la circulación, y el compresor tendrá que trabajar de forma continuada.

- Mantenga la puerta cerrada.

Abra el combinado lo menos posible, porque cada vez que lo haga se escapará parte del aire frío. Para restablecer la temperatura, el motor tendrá que trabajar mucho tiempo y consumirá mucha energía.

- Preste atención a las juntas.

Vigile que las juntas permanezcan elásticas y limpias, para que se adhieran bien a las puertas y no dejen escapar ni siquiera un poco de frío.

- No introduzca alimentos calientes.

La introducción de una olla caliente en el frigorífico eleva de inmediato la temperatura varios grados, déjela enfriar a temperatura ambiente antes de introducirla en el frigorífico.

- Nada de escarcha.

Vigile el grosor de la capa de escarcha en las paredes del congelador y, si se ha hecho demasiado gruesa, proceda inmediatamente al descarche (véase más adelante: "Cómo mantenerlo en buen estado")

Cómo mantenerlo en buen estado

Antes de cualquier operación de limpieza desconectar previamente el aparato de la red de alimentación (simplemente desenchufando la clavija o apagando el interruptor general de la vivienda)

Descongelación

ATENCIÓN: no dañe el circuito refrigerante.

Prestar atención de no utilizar dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento que no sean aquellos recomendados por el constructor.

Como descongelar el compartimiento frigorífico

Este aparato posee un sistema de descongelamiento automático, el agua se canaliza hacia la parte posterior por el conducto de desagüe (Fig. 3), donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. Lo único que debe hacer periódicamente es limpiar el agujero de desagüe para que el agua circule normalmente.

Como descongelar el compartimiento congelador

- De vez en cuando, retire la escarcha con la paleta incluida con el aparato (nada de cuchillos ni objetos metálicos).

- Cuando la escarcha alcance más de 5 mm de grosor, será necesario eliminarla. Proceda como sigue: sitúe el botón para la regulación de la temperatura A en la posición ●; envuelva los congelados en papel de periódico y colóquelos en el frigorífico o en un lugar fresco. Deje abierta la puerta para que la escarcha se funda por completo, e introduzca recipientes con agua templada para ayudar.

El aparato está dotado de un sistema de recogida del agua de descongelación; coloque el recipiente como se indica en la figura 4 adjunta y después seque y limpie todo el interior.

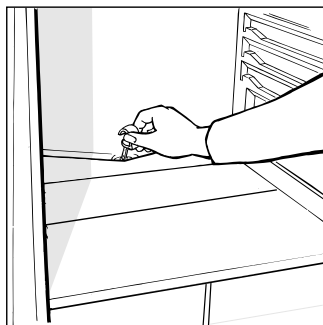


Fig. 3

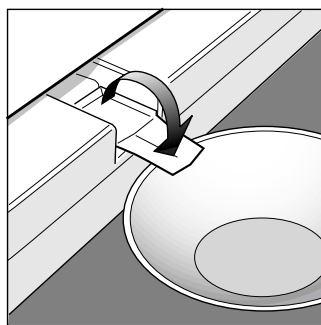


Fig. 4

Limpieza y mantenimiento especiales

- Los materiales utilizados en la fabricación de este aparato son higiénicos y no transmiten olores, pero, para mantener estas cualidades, es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados, con el fin de evitar manchas difíciles de quitar o la aparición de malos olores.

- Sólo agua y bicarbonato: Para limpiar tanto el interior como el exterior, utilice una esponja con agua templada y bicarbonato sódico, que es además un buen desinfectante. Si no tiene en casa, puede emplear jabón neutro.

- Qué no debe usarse: No utilice nunca abrasivos, lejía, ni amoníaco. Están totalmente prohibidos los disolventes y otros productos similares.

- Todos los elementos extraíbles pueden lavarse en agua caliente con jabón o detergente para vajillas. Antes de volverlos a colocar, séquelos bien.

- Si ha de permanecer inactivo mucho tiempo: Si en verano decide apagar el aparato, limpie el interior y deje las puertas abiertas, pues pueden formarse malos olores y moho.

- Cómo cambiar la bombilla interior: En la parte trasera de la caja termóstato está situada la bombilla de alumbrado interno. En caso de tener que reemplazarla, desenrosca la bombilla agotada y sustitúela con otra cuya potencia no sea de más de 15 W actuando según se indica en la fig. 5.

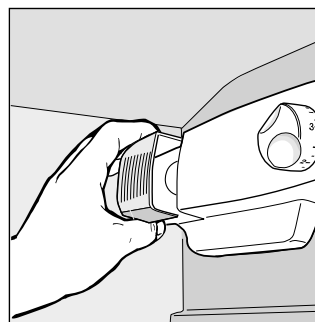


Fig. 5

Fig. 5

Solución de problemas

El frigorífico no funciona

Compruebe que:

- El interruptor general de la casa esté conectado;
- El enchufe esté correctamente conectado a la toma de corriente.
- La toma funcione: pruebe a conectar el enchufe en otra toma.

El frigorífico y el congelador enfrían poco

Compruebe que:

- Las puertas cierren bien y la juntas no estén estropeadas;
- Las puertas no se abran muy a menudo.
- El botón de regulación esté en la posición correcta.
- El frigorífico y el congelador no se hayan llenado en exceso.

En el frigorífico los alimentos se hielan demasiado

Compruebe que:

- El botón de regulación de la temperatura esté en la posición correcta.
- Los alimentos no estén en contacto con la parte posterior, la más fría.

El motor no para de funcionar

Compruebe que:

- Las puerta esté ben cerrada o que no ha sido abierta continuamente.
- La temperatura externa no sea muy alta.
- El grosor de la escarcha no supers 2-3 mm.

El aparato hace demasiado ruido

Compruebe que:

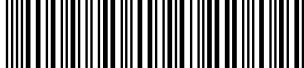
- El frigorífico esté bien nivelado.
- El frigorífico no esté instalado entre muebles y objetos que vibren y emitan ruido.
- El gas refrigerante interno produce un ligero ruido incluso cuando el compresor está parado (no es un defecto).

Hay agua en el fondo del frigorífico

Controle que:

- el orificio de descarga del agua de descongelamiento no esté tapado.

Si, no obstante se hayan realizado todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente detectado existe todavía, llamar al Centro de Asistencia más cercano, comunicando las siguientes informaciones: el tipo de avería, la sigla del modelo (Mod.) y los relativos números (S/N) escritos en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda, junto al recipiente para verduras (ver los ejemplos en la siguiente figura).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

A segurança, um bom hábito

ATENÇÃO

Ler atentamente as advertências mencionadas neste livro de instruções dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, à utilização e à manutenção. Este aparelho foi concebido segundo as normas internacionais de segurança criadas fundamentalmente para a protecção do consumidor.

Na realidade, este aparelho obteve o certificado de homologação IMQ passado pelos técnicos do Instituto Italiano de Qualidade, certificado que só é atribuído aos aparelhos que cumpram as normas do CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano.

- O fabricante reserva-se o direito de alterar as características dos modelos sem aviso prévio.

- Alguns modelos podem não dispôr da totalidade dos acessórios assinalados.

1. Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura; é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e às intempéries.
2. Deve ser utilizado somente por adultos e exclusivamente para conservar e congelar alimentos, de acordo com as instruções de utilização contidas neste manual.
3. Nunca tocar nem manusear este aparelho com os pés descalços ou com as mãos ou os pés molhados.
4. Não é aconselhável a utilização de extensões e fichas múltiplas. Se o frigorífico for instalado entre móveis, controlar que o cabo de alimentação não se dobre nem seja pressionado de maneira perigosa.

5. Nunca puxar o cabo de alimentação nem o frigorífico para soltar a ficha da tomada de parede : é muito perigoso.

6. Não tocar as partes internas de refrigeração, sobretudo com as mãos molhadas, porque poderá sofrer queimaduras ou ferir-se. Também não colocar na boca, cubos de gelo recém retirados do congelador porque podem provocar queimaduras.

7. Não limpar nem efectuar manutenção sem ter previamente retirado a ficha da tomada; de facto não basta colocar o manípulo para a regulação da temperatura na posição "●" para interromper todos os contactos eléctricos.

8. Antes de desfazer-se do seu velho frigorífico, desmontar o seu fecho para evitar que crianças a brincar possam ficar trancadas dentro do aparelho.

9. No caso de avaria, antes de chamar o serviço de assistência técnica, controlar no capítulo "Há um problema" para verificar se é possível resolver a eventual anomalia. Não tente proceder à reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.

10. No caso de dano, o cabo de alimentação eléctrica deste aparelho deve ser trocado obrigatoriamente pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, porque é necessário utilizar ferramentas especiais.

11. não use aparelhos eléctricos no interior do compartimento para guardar alimentos, excepto os de tipo recomendado pelo fabricante.

12. No final da vida útil do aparelho – que contém gás ciclopentano na espuma de isolamento e eventualmente gás R600a (isobutano) no circuito de refrigeração – é necessário colocar o mesmo em segurança, antes de mandar eliminá-lo. Para esta operação, entre em contacto com o seu revendedor ou com o organismo local encarregado.

Instalação

Para garantir um bom funcionamento e um consumo reduzido de electricidade é importante que a instalação seja efectuada correctamente.

A ventilação

O compressor e o condensador emitem calor e portanto precisam de uma boa ventilação. São pouco adequados os ambientes com ventilação imperfeita. Portanto o aparelho deve ser instalado num ambiente dotado de uma abertura (janela ou porta externa) para assegurar a necessária renovação de ar. O ambiente também não deve ser demasiado húmido.

Ter cuidado, durante a instalação, para não cobrir ou obstruir as grelhas que permitem a boa ventilação do aparelho.

Afastado do calor

Evitar de posicionar o aparelho num lugar directamente exposto à luz solar, ao lado do fogão eléctrico ou similar.

Ligação eléctrica e ligação à terra

Antes de proceder à ligação eléctrica, controlar se a tensão indicada na placa de características, colocada embaixo à

esquerda, junto ao recipiente para verduras, corresponde a tensão da instalação eléctrica da casa e se a tomada está equipada com uma ligação à terra regular, na maneira indicada pelas leis relativas à segurança das instalações N.º. 46/90. Se não houver uma ligação à terra, o Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade. Não utilizar fichas múltiplas ou adaptadores.

Posicione o aparelho de modo que haja acesso à tomada em que estiver ligada.

A potência é insuficiente ?

A tomada eléctrica deve ser capaz de suportar a máxima carga de potência do aparelho, indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras.

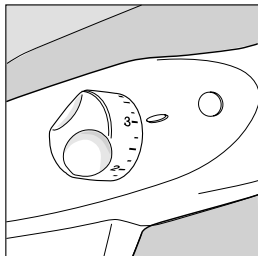
Antes da ligação eléctrica

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar pelo menos 3 horas antes de ligá-lo na tomada, para permitir o seu funcionamento correcto.

Descrição do aparelho

A Manípulo para regulação da temperatura dos compartimentos frigorífico e congelador

Este manípulo permite regular a temperatura no interior do compartimento frigorífico, por forma a obter temperaturas cada vez mais baixas:



- Frigorífico desligado;
- 1** frio no mínimo;
- 5** frio no máximo

Rodando o manípulo da posição "1" para a posição "5", é possível obter temperaturas cada vez mais baixas. Lembramos que é possível desligar o funcionamento do aparelho, rodando este manípulo para a posição "Stop".

B Prateleira porta-ovos extraível

C Prateleira extraível regulável em altura

D Parapeito extraível

E Prateleira extraível para garrafas grandes, com parapeito

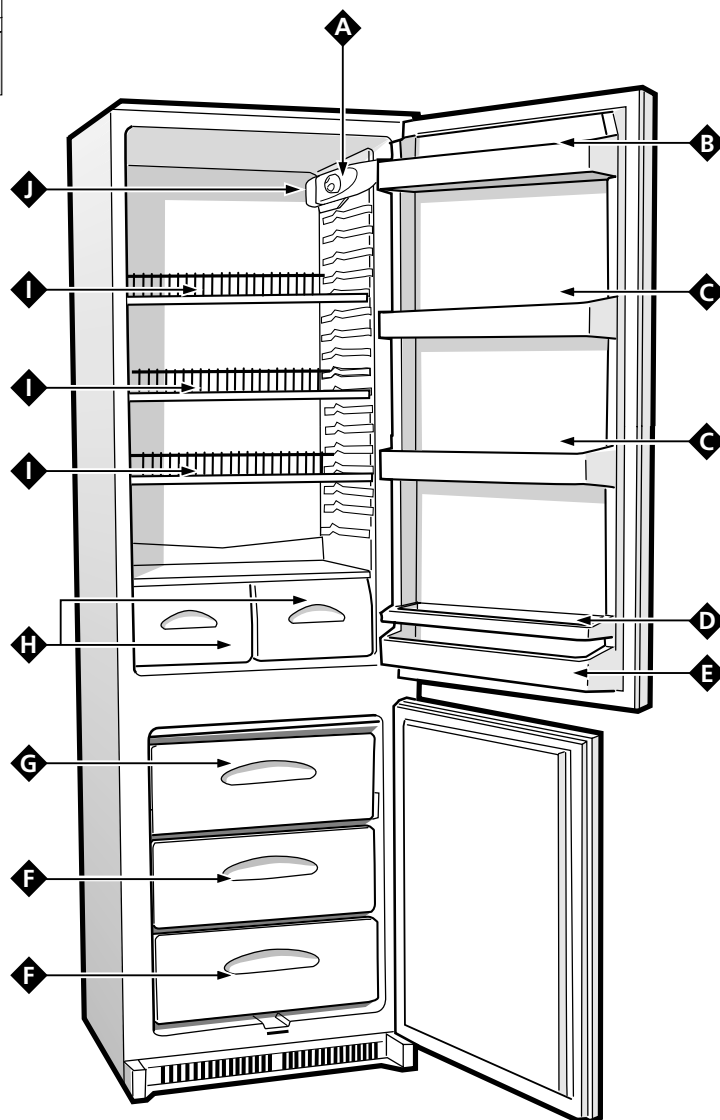
F Compartimento para conservação

G Compartimento de congelamento e conservação

H Caixa para fruta e verdura

I Grelha extraível regulável em altura

J Lâmpada de iluminação do compartimento



Como pôr em funcionamento o aparelho

ATENÇÃO

Depois de qualquer transporte, antes de ligar o aparelho à corrente, é aconselhável esperar cerca de 3 horas para assegurar um bom funcionamento.

Para um funcionamento óptimo e económico, coloque o manípulo para regulação da temperatura numa posição intermédia.

Antes de colocar os alimentos no frigorífico ou no congelador, limpe muito bem o seu interior com água morna e bicarbonato de sódio.

Depois de ter ligado a ficha à tomada de corrente, certifique-se de que a lâmpada de iluminação está acesa.

Rode o manípulo "A" para uma posição intermédia (3) e espere cerca de uma hora, antes de colocar quaisquer alimentos nos compartimentos frigorífico e congelador.

Como utilizar melhor o compartimento frigorífico

Guia para arrumar e conservar os alimentos no compartimento frigorífico

Alimentos	Tempo de conservação	Disposição no frigorífico
Carne ou peixe limpos (guardar em sacos ou envolver em película de plástico)	2 ou 3 dias	Sobre a verdureira (zona mais fria do frigorífico)
Queijos frescos	3 ou 4 dias	Sobre a verdureira (zona mais fria do frigorífico)
Ovos	1 mês	No recipiente próprio. Na contraporta
Manteiga e Margarina		Nas prateleiras da contraporta.
Alimentos cozinhados (colocar em recipientes herméticos e guardar só depois de arrefecidos)	3 ou 4 dias	Em qualquer uma das grelhas
Enchidos, pão de forma, massa fresca, natas, pudins, chocolates, bolos de creme, pastelaria seca, toucinho, polpa de tomate, etc.	3 ou 4 dias	Em qualquer uma das grelhas
Garrafas, leite, bebidas, iogurte		Nas prateleiras existentes na contraporta *
Fruta e verduras		Nas verdureiras

O que não deve guardar no frigorífico

Alhos (provocam maus cheiros), cebolas e alho-porro

- Bananas (enegrecem)

Citrinos (é preferível ao ar livre, sobre uma prateleira)

- Batatas ou tubérculos (só se protegidos da luz e sem humidade)

- No interior do frigorífico o ar circula de maneira natural, portanto o ar mais frio tende a descer, porque é mais pesado. É por isto que a carne e os queijos devem ser colocados acima do recipiente para verduras.

- Seguir atentamente os nossos conselhos relativos ao tempo máxima da conservação : qualquer alimento, mesmo os mais frescos, não permanece intacto durante muito tempo.

- Contrariamente ao que se possa pensar, os alimentos cozidos não se conservam mais tempo que os crus.

- O compartimento frigorífico é dotado de práticas prateleiras extraíveis (Fig. 1) de altura regulável graças às apropriadas guias. Desta forma é possível guardar mesmo grandes recipientes assim como alimentos de grandes dimensões.

- Não guardar líquidos em recipientes abertos, porque podem causar um aumento da humidade no interior do frigorífico com a consequente formação de gelo.

- Prestar atenção para não colocar recipientes (de matéria plástica, vidro), alimentos ou outra coisa em directo contacto com a parede refrigeradora (a traseira). Isto poderia causar danos aos alimentos, aumentar o consumo de energia e facilitar a formação de condensação (nos alimentos, recipientes etc.).

* A prateleira e a proteção para encosto podem ser colocadas em qualquer posição.

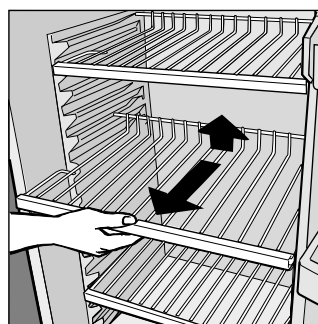


Fig. 1

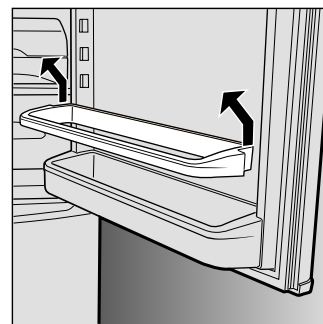


Fig. 2

- O parapeito para encosto é extraível (Fig. 2), portanto pode ser colocado em qualquer posição conforme as suas necessidades.

Para congelar bem

- Para a preparação dos alimentos a serem congelados consultar um manual especializado.

- Um alimento descongelado, ainda que apenas parcialmente, nunca deve voltar a ser congelado : deverá cozinhá-lo para o consumir (dentro de 24 horas) ou para o congelar novamente.

- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados em contacto com os que já estão congelados mas sim no compartimento superior onde a temperatura desce abaixo dos -18°C , temperatura ideal para congelar bem os alimentos. Não deve esquecer que a boa conservação dos alimentos congelados depende da rapidez com que se processa a congelação.

- Durante a congelação, evitar abrir a porta do congelador.

- A quantidade máxima diária a ser congelada é indicada na placa de características colocada à esquerda do recipiente para verduras.

- Para obter uma congelação e uma sucessiva descongelação ideal é aconselhável separar os alimentos em pequenas porções porque assim congelam-se rapidamente e de maneira homogénea. Nas confecções indicar o conteúdo e a data de congelação.

- Não abrir a porta do congelador em caso de falta de energia eléctrica ou de avaria, assim adiará o aumento da temperatura no seu interior. Deste modo, os alimentos comprados congelados e os congelados por si conservar-se-ão sem alterações durante cerca de 9 - 14 horas.

- Não colocar no congelado garrafas cheias : poderão partir-se, dado que ao congelarem-se todos os líquidos aumentam de volume.

- Encher as formas para fazer cubos de gelo apenas até cerca de $3/4$ da sua altura.

- Se por muito tempo a temperatura ambiente permanecer abaixo de 14°C , não se conseguirá alcançar plenamente as temperaturas necessárias para uma longa conservação no compartimento congelador, portanto o período de conservação se reduzirá.

Conselhos para poupar energia

- Instalar bem o aparelho

Isto é, longe das fontes de calor, da luz directa do sol e em local bem arejado.

- O frio correcto

Rodar o manípulo para a regulação das temperaturas do frigorífico e do congelador para uma posição média. Demasiado frio, para além de consumir muita energia, não melhora nem aumenta a conservação dos alimentos. Pelo contrário, no frigorífico, pode estragar a verdura, os enchidos e o queijo.

- Não o encher demasiado

Para conservar bem os alimentos, o ar frio deve circular livremente no interior do frigorífico. Enchê-lo muito significa impedir esta circulação o que obriga o compressor a trabalhar continuamente. Pela mesma razão não forre, com folhas de papel ou plásticos, as grelhas.

- A porta fechada

Abra o seu aparelho o menor número de vezes possível, porque cada vez que o faça sai para o exterior grande parte do ar frio. Para restabelecer a temperatura o compressor terá que trabalhar durante muito tempo, consumindo muita energia.

- Cuidado com as guarnições

(borrachas de vedação das portas). Mantenha-as elásticas e limpas de modo a que adiram bem às portas; só assim vedarão completamente não deixando sair o ar frio.

- Não guarde alimentos quentes

Um recipiente com alimentos quentes metido no frigorífico faz subir imediatamente a temperatura de diversos graus; deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os introduzir no frigorífico. Caso contrário o "frio ideal" só se restabelece passado muito tempo e com grande consumo de energia.

Como conservar o aparelho

Antes de começar as operações de limpeza lembre de desligar o aparelho da corrente (desinserindo a ficha da tomada ou o interruptor geral do apartamento)

Descongelamento

ATENÇÃO: não estrague o circuito de refrigeração.

Ter cuidado para não utilizar dispositivos mecânicos ou outros instrumentos para tornar mais veloz o processo de descongelação, além dos recomendados pelo fabricante.

Como descongelar o compartimento frigorífico

Este aparelho tem descongelação automática e a água proveniente da descongelação é captada através de uma calha que a conduz para a parte posterior do aparelho através de uma descarga própria (Fig. 3) onde o calor produzido pelo compressor a faz evaporar. A única intervenção que deve fazer periodicamente, consiste em limpar o furo de descarga afim de permitir que a água passe livremente.

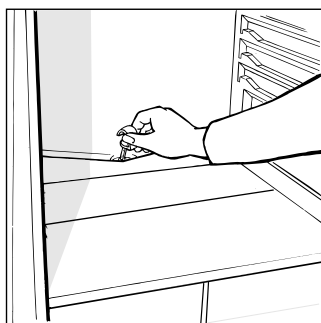


Fig. 3

Como descongelar o compartimento congelador

Eliminar periodicamente o gelo, com a espátula plástica fornecida com o aparelho (ATENÇÃO ! nunca utilizar objectos metálicos pontiagudos, como por exemplo facas).

Se a camada de gelo for superior a 5 mm, é necessário efectuar uma descongelação mais cuidada. Proceda assim: posicionar o manípulo para regulação da temperatura "A" na posição "●". Envolve os alimentos congelados em folhas de jornal e coloque-os no frigorífico ou num lugar fresco. Deixe a porta do congelador aberta de modo a que o gelo derreta na sua totalidade, poderá acelerar a descongelação colocando no congelador reservatórios com água tépida.

O aparelho dispõe de um sistema que permite a recolha da água de descongelação num recipiente que deverá ser colocado sob o aparelho como indicado na figura ao lado (Fig. 4), em seguida enxugue e limpe bem todo o interior.

Antes de introduzir de novo os alimentos rode o manípulo "A" para uma posição média (3).

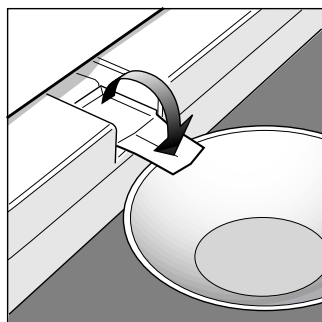


Fig. 4

Limpeza e manutenção

Antes de limpar o aparelho, retirar sempre a ficha da tomada.

- Os materiais com que foi fabricado o seu aparelho são higiénicos e não transmitem odores. No entanto, para manter esta qualidade, é necessário que os alimentos estejam sempre protegidos e bem fechados em recipientes, de modo a que os odores não se transmitam e não se criem incrustações e manchas dificilmente removíveis ou a criação de maus odores.

- Para limpar, quer o interior, quer o exterior do aparelho, utilize uma esponja macia embebida em água tépida e bicarbonato de sódio que, é também um bom desinfectante. Também poderá utilizar um sabão neutro.

- O que não deve utilizar: Nunca utilize produtos abrasivos, lixívia ou amoníaco. É proibido utilizar solventes ou productos similares.

- As peças que podem ser removidas devem ser lavadas com água quente e sabão ou detergente para louça. Antes de colocar as peças no aparelho, enxugue-as muito bem.

- Quando está desligado durante muito tempo- Durante as férias, se decidir desligar o aparelho é preciso limpar o seu interior e deixar as portas abertas para evitar a formação de maus odores e bolor.

- Como substituir a lâmpada interna: Desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica para substituir a lâmpada fundida por outra da mesma potência, nunca superior a 15 Watt. Desenrosque o parafuso de fixação central "B", colocado na parte posterior do cobre-lâmpada e desenrosque a lâmpada "A" (Fig. 5).

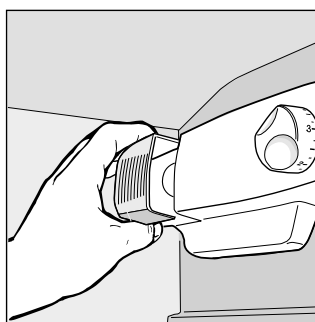


Fig. 5

O que fazer se ocorrer alguma anomalia?

O aparelho não funciona

Deve verificar se:

- O interruptor geral do apartamento está desligado
- A ficha está correctamente inserida na tomada de corrente
- A tomada de corrente não está eficiente: experimente ligar a ficha a uma outra tomada de corrente

O frigorífico e o congelador arrefecem pouco

Deve verificar se:

- As portas fecham bem e se as guarnições (borrachas de vedação) estão em bom estado
- As portas são abertas com muita frequência
- O manípulo de regulação da temperatura está na posição correcta
- O frigorífico ou congelador não estão excessivamente carregados (cheios)

No frigorífico, os alimentos não arrefecem o suficiente

Deve verificar se:

- O manípulo de regulação da temperatura está na posição correcta
- Os alimentos estão em contacto com a parede posterior.

O compressor funciona continuamente

Deve verificar se:

- As portas não estão bem fechada ou se é abertas com muita frequência
- A temperatura exterior é muito elevada
- A camada de gelo é superior 2-3 mm

O aparelho emite muito ruído

Deve verificar se:


- O aparelho está bem nivelado
- Está instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos
- O gás refrigerante que circula no interior do circuito de refrigeração pode provocar um ligeiro ruído (gorgojar), mesmo quando o compressor não está em funcionamento. Não se preocupe, não é um defeito, trata-se de uma situação normal.

Existência de água no fundo do frigorífico

Deve verificar se:

- O furo de saída da água do descongelamento não é obstruído (Fig. 3).

Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo, comunicando as seguintes informações: o tipo de avaria, a sigla do modelo (Mod.) e os respectivos números (S/N) escritos na placa de características colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras. (ver os exemplos nas figura seguinte).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S-I.	Pressure HIGH-235		4,0	Classe
Compr.	kg 0,090		LOW 140			
Made in Italy 13918						

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

Merloni Elettrodomestici

Viale Aristide Merloni 47

60044 Fabriano

Italy

Tel +39 0732 6611

Fax +39 0732 662501

www.merloni.com